

TERMOCAMINO A PELLET  
THERMOCHEMINÉE À PELLETS

## IDROPELLBOX



---

I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
FR	Installation, utilisation et entretien	page 29

---

## INDICE

---

Introduzione e destinatari del manuale	3
Informazioni per la sicurezza	4
Dimensioni -Dati tecnici	5
Caratteristiche	9
Installazione	11
Istruzioni di uso	15
Manutenzione	25
Consigli per eventuali inconvenienti	27

---

Edizione in lingua originale italiana

La scrivente EDILKAMIN S.p.a. con sede legale in Via  
Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P. IVA  
00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che il  
termocamino a pellet sotto riportato è conforme al  
Regolamento UE 305/2011 ed alla Norma Europea  
armonizzata EN 14785:2006

TERMOCAMINO A PELLETT, a marchio commerciale  
EDILKAMIN, denominato  
IDROPELLBOX

N° di SERIE: Rif. Targhetta dati  
IDROPELLBOX: Dichiarazione di prestazione (DoP -  
EK n° 064)

Altresì dichiara che:  
il termocamino a pellet IDROPELLBOX rispetta i  
requisiti delle direttive europee:  
2014/35/UE - Direttiva Bassa Tensione  
2014/30/UE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

Gentile Signora / Egregio Signore

La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro prodotto. Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questo manuale, al fine di poterne sfruttare al meglio ed in totale sicurezza tutte le prestazioni.

Questo manuale è parte integrante del prodotto. Le chiediamo di custodirlo per tutta la durata di vita del prodotto. In caso di smarrimento, ne richieda al rivenditore una copia o la scarichi dall' area download del sito [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

## Destinatari del manuale

Questo manuale di rivolge a:

- chi usa il prodotto in casa ("UTENTE");
- il tecnico che installa il prodotto ("INSTALLATORE")

Il destinatario della pagina è indicato in basso da una fascia a fondo pagina (UTENTE o INSTALLATORE).

## Note generali

Dopo aver disimballato il prodotto, si assicuri dell'integrità e della completezza del contenuto.

In caso di anomalie si rivolga subito al rivenditore presso cui è stato acquistato cui va consegnata copia del certificato di garanzia e del documento fiscale d'acquisto.

Tutte le leggi locali e nazionali e le Norme Europee devono essere soddisfatte nell'installazione e nell'uso dell'apparecchio. Per l'installazione e per quanto non espressamente riportato, fare riferimento in ogni nazione alle norme locali.

Gli schemi presenti in questo manuale sono indicativi: non sono sempre dunque strettamente riferiti al prodotto specifico e in nessun caso sono contrattuali.

## Identificazione del prodotto e garanzia.

Il prodotto è identificato in modo univoco da un numero, il "tagliando di controllo" che trovate sul certificato di garanzia. Il prodotto ha un' etichetta dei dati di marcatura CE.

Le chiediamo di conservare:

- il certificato di garanzia che ha trovato nel prodotto
- il documento fiscale di acquisto che le ha rilasciato il rivenditore
- la dichiarazione di conformità che la ha rilasciato l'installatore.

Le condizioni di garanzia sono riportate nel certificato di garanzia presente nel prodotto.

**La prima accensione** da parte di tecnico autorizzato è un'operazione prevista in Italia dalla UNI 10683 e raccomandata in tutte le nazioni per poter utilizzare al meglio il prodotto.

Consiste di :

- verifica dei documenti della installazione (dichiarazione di conformità) e della effettiva situazione dell'installazione stessa;
- taratura del prodotto in funzione delle reali condizioni di installazione e uso
- spiegazione al cliente finale e rilascio della documentazione complementare (foglio di prima accensione)

La prima accensione permette di usufruire di tutte le prestazioni del prodotto in totale sicurezza.

La prima accensione è necessaria per l'attivazione della garanzia convenzionale del produttore Edilkamin. La garanzia convenzionale è valida nella sola nazione di acquisto del prodotto.

In assenza di prima accensione da parte di tecnico autorizzato, Edilkamin non potrà rispondere con la garanzia convenzionale. Vedere al riguardo il certificato di garanzia che si trova nel prodotto. Quanto sopra non esclude la responsabilità di legge del rivenditore per la garanzia legale.

La garanzia copre comunque i soli comprovati difetti di prodotto e non, ad esempio, problemi legati alla installazione o alla taratura.

### SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

In alcune parti del manuale sono utilizzati i seguenti simboli:



#### ATTENZIONE:

leggere attentamente e comprendere il messaggio a cui è riferito poiché la non osservanza di quanto scritto, può provocare seri danni al prodotto e mettere a rischio l'incolumità di chi lo utilizza.



#### INFORMAZIONI:

una mancata osservanza di quanto prescritto comprometterà l'utilizzo del prodotto.



#### SEQUENZA OPERATIVA:

seguire le istruzioni procedurali per le operazioni descritte

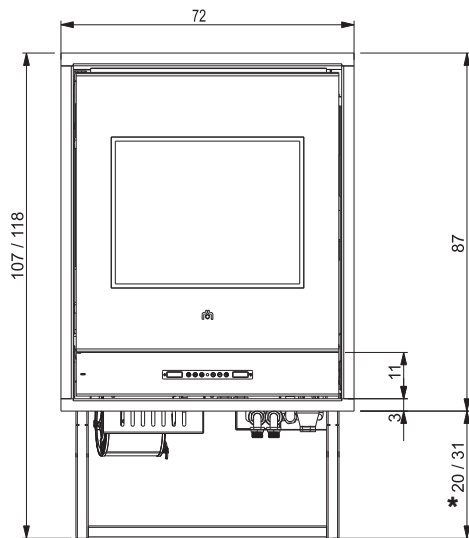
- Il prodotto non è progettato per l'uso da parte di persone, bambini compresi, le cui capacità fisiche, sensoriali, mentali siano ridotte.
- Il prodotto non è progettato per la cottura.
- Il prodotto è progettato per bruciare pellet di legno di categoria A1 ai sensi UNI EN ISO 17225-2, nelle quantità e nei modi descritti in questo manuale.
- Il prodotto è progettato per uso interno e in ambienti con umidità normale.
- Conservare il prodotto in luoghi asciutti e non esposti a intemperie.
- Per la garanzia legale e convenzionale fare riferimento al certificato di garanzia che si trova nel prodotto: in particolare né Edilkamin né il rivenditore potranno rispondere di danni derivanti da installazione o manutenzioni non corrette.

I rischi di sicurezza possono essere causati da:

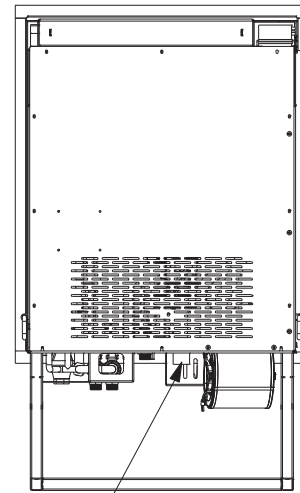
- installazione in locali non idonei, in particolare soggetti a rischi di incendio. **NON INSTALLARE IN LOCALI A rischio di incendio.**
  - contatto con fuoco e parti calde (es vetro e tubi). **NON TOCCARE PARTI CALDE** e, a prodotto spento ma caldo, utilizzare sempre il guanto
  - contatto con parti elettriche in tensione (interne). **NON ACCEDERE A PARTI INTERNE A CORRENTE ELETTRICA INSERITA.** Si rischia folgorazione.
  - uso di prodotti non idonei per l'accensione (es alcool). **NON ACCENDERE NE' RAVVIVARE LA FIAMMA CON PRODOTTI LIQUIDI A SPRUZZO O LANCIAFIAMMA.** Si rischiano scottature gravi e danni a cose e persone.
  - uso di combustibile diverso da pellet di legno. **NON BRUCIARE NEL FOCOLARE RIFIUTI, PLASTICHE O ALTRO DI DIVERSO DA PELLETTI DI LEGNO.** Si rischiano sporcamenti del prodotto, incendi della canna fumaria e si causano danni all'ambiente.
  - pulizia del focolare a caldo. **NON ASPIRARE A CALDO.** Si rischia compromissione dell'aspiratore e eventualmente fumo in ambiente.
  - pulizia del canale da fumo con sostanze varie. **NON EFFETTUARE PULIZIE ARTIGIANALI CON PRODOTTI INFIAMMABILI.** Si rischiano incendi o ritorni di fiamma.
  - pulizia del vetro caldo o con prodotti non idonei. **NON PULIRE IL VETRO A CALDO NE' CON ACQUA O SOSTANZE DIVERSE DAI LAVAVETRI RACCOMANDATI.** Si rischiano crepe nel vetro nonché danni permanenti non reversibili al vetro.
- deposito di materiali infiammabili a distanze inferiori alle distanze di sicurezza indicate in questo manuale. **NON APPOGGIARE BIANCHERIA SUL PRODOTTO. NON COLLOCARE STENDIBIANCHERIA A DISTANZE INFERIORI A QUELLE DI SICUREZZA.** Tenere ogni forma di liquido infiammabile lontano dal prodotto. Si rischia incendio.
  - occlusione delle aperture di areazione nel locale o degli ingressi di aria. **NON OCCLUDERE LE APERTURE DI AREAZIONE, NE' BLOCCARE LA CANNA FUMARIA.** Si rischiano ritorni di fumo in ambiente con danni a cose e persone.
  - utilizzo del prodotto come appoggio o scala. **NON SALIRE SUL PRODOTTO NE' UTILIZZARE COME APPOGGIO.** Si rischiano danni a cose e persone.
  - utilizzo del prodotto a focolare aperto. **NON UTILIZZARE IL PRODOTTO A PORTA APERTA.**
  - apertura della porta con fuoriuscita di materiale incandescente. **NON** gettare materiale incandescente fuori dal prodotto. Si rischia incendio.
  - uso di acqua in caso di incendio. **CHIAMARE LE AUTORITA'** in caso di incendio.
  - Il prodotto non deve mai funzionare senza acqua nell'impianto.
  - Una eventuale accensione "a secco" comprometterebbe il prodotto.

In caso di dubbi, non prendere iniziative autonome, ma contattare il rivenditore o l'installatore.

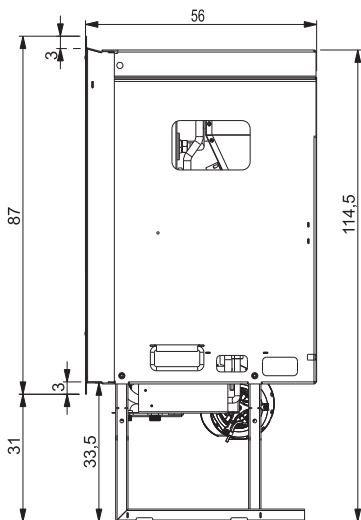
Per la sicurezza leggere con attenzione la parte istruzioni d'uso di questo manuale.



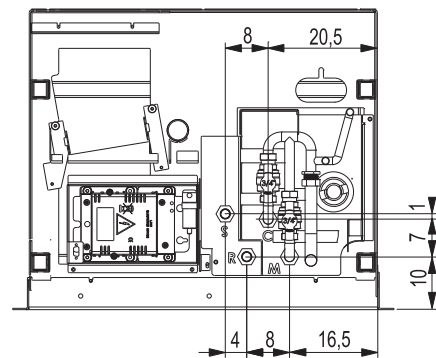
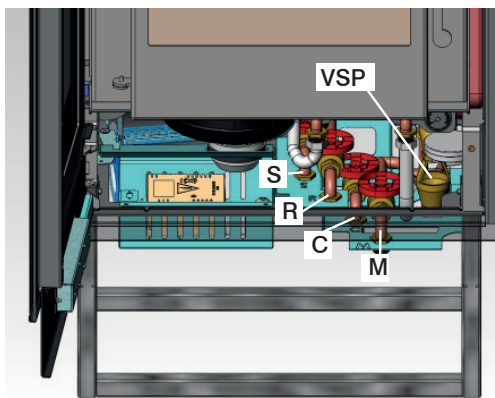
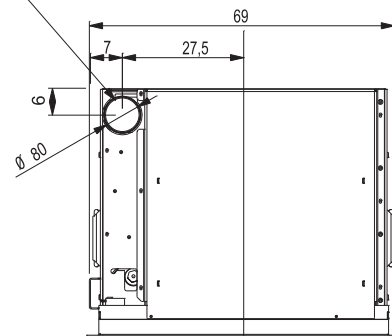
\* altezza minima supporto



Aria combustione  
Ø 40 mm



Uscita fumi  
Ø 80 mm

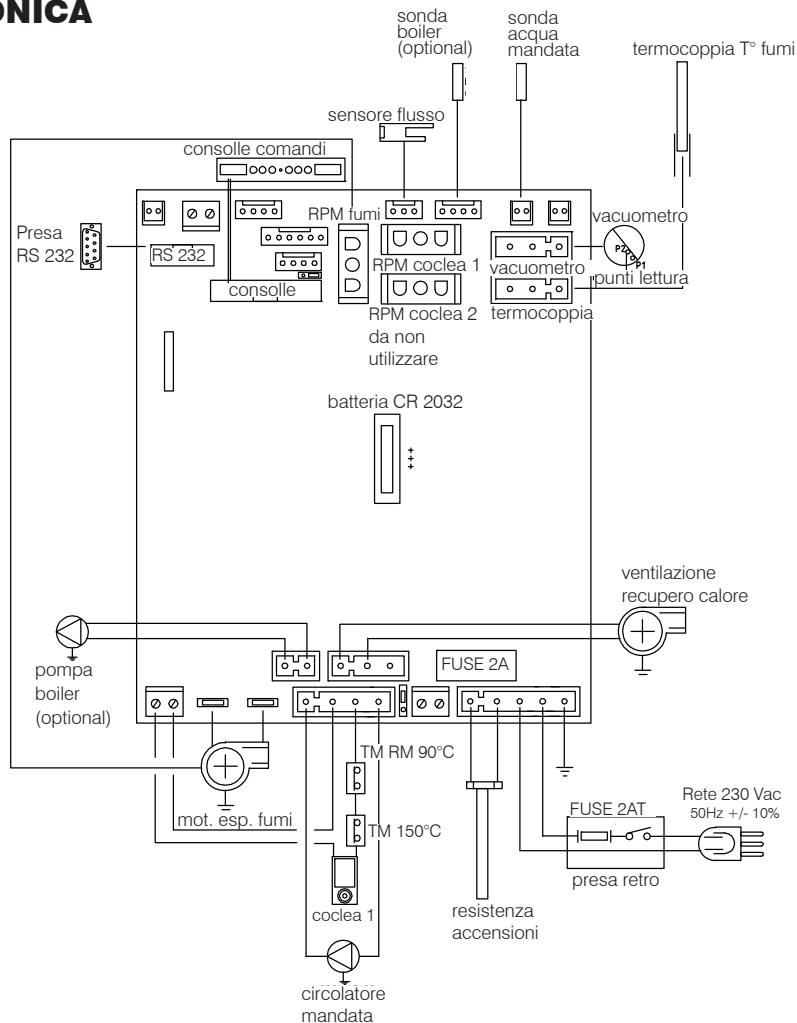


**ALLACCIAMENTI IDRAULICI**

- S:** Scarico 3/4" maschio
- R:** Ritorno impianto 3/4" maschio
- C:** Carico/Reintegro 3/4" maschio

- M:** Mandata impianto 3/4" maschio
- VSP:** Scarico valvola di sicurezza 3/4" femmina

**SCHEDA ELETTRONICA**



**PORTA SERIALE**

Sull'uscita seriale RS232 (posta sulla scheda elettronica) con apposito cavetto cod. 640560 è possibile far installare dal CAT (centro assistenza tecnica abilitato) un optional per il controllo delle accensioni e spegnimenti, es. combinatore telefonico, termostato ambiente.

**BATTERIA TAMPONE**

Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 2032 da 3 Volt). Si ricorda che la sostituzione (indicata a display con scritta "Control. Batteria") non è un difetto del prodotto ma bensì una normale usura. Per maggiori riferimenti all'occorrenza, contattare il CAT che ha effettuato la 1° accensione.

<b>DATI TECNICI ai sensi EN 14785</b>		
Potenza nominale	15,7	kW
Potenza nominale all'acqua	12,6	kW
Rendimento globale circa	92,2	%
Rendimento all'acqua circa	81	%
Emissione CO (13% O <sub>2</sub> )	0,014	%
Pressione max	2	bar
Pressione esercizio	1,5	bar
Temperatura uscita fumi da prova EN 4785/303/5	130	°C
Tiraggio minimo	12 / 5	Pa
Autonomia min/max	8 / 27	ore
Consumo combustibile min/max	1 / 3,5	kg/h
Capacità serbatoio	30	kg
Volume riscaldabile *	410	m <sup>3</sup>
Peso con imballo	201	kg
Diametro condotto fumi (maschio)	80	mm
Diametro condotto presa aria (maschio)	40	mm
Classe di efficienza energetica (Regolamento 1185/2015)	A+	
Classe Ambientale DM 186	4 stelle	

\* Per il calcolo del consumo si è usato un potere calorifico di 4,8 kW/Kg.

\*\* Il volume riscaldabile è calcolato considerando una richiesta di calore di 33 Kcal/m<sup>3</sup> ora.

<b>CARATTERISTICHE ELETTRICHE</b>		
Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potenza assorbita media	150	W
Potenza assorbita in accensione	400	W
Frequenza telecomando	infrarossi	
Protezione su alimentazione generale	Fusibile 2AT, 250 Vac 5x20	
Protezione su scheda elettronica	Fusibile 2AT, 250 Vac 5x20	

**I dati sopra riportati sono indicativi e rilevati in fase di certificazione presso organismo notificato.**

**EDILKAMIN s.p.a. si riserva di modificare i prodotti senza preavviso per ogni forma di miglioramento.**



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Moscati 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 978888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Produttore	Edilkamin S.p.A.
Marchio	Edilkamin
Identificativo del modello	Idropellbox
Descrizione	Termocamino a pellet di legno
Funzione di riscaldamento indiretto	si
Potenza termica diretta	2,5 kW
Potenza termica indiretta	20 kW
Norma di riferimento	EN 14785
Organismo Notificato	Istituto Masini (Rho, MI, Italy) NB 0068

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
<small>PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto</small>									
Legno compresso con tenore di umidità ≤ 12 %	si	18	6	176	156				

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	87,9
EEl [%]	129
Classe di efficienza energetica	A+

Da 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	80,9
EEl [%]	122
Classe di efficienza energetica	A+

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185  
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEI = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45      η<sub>s,om</sub> = η<sub>th,nom</sub>  
F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	15,6	kW
Potenza termica minima indicativa	P <sub>min</sub>	4,5	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	92,1	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	95,7	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e <sub>l,max</sub>	0,120	kW
Alla potenza termica minima	e <sub>l,min</sub>	0,060	kW
In standby	e <sub>l,sb</sub>	0,004	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	SI

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2)      7,0 %      fino al 2022

F (2)      0,0 %      dal 2022

Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	SI

F (3)      0,0 %

Contatti	
Nome e indirizzo del fabbricante EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20045 Lainate (MI) - ITALY	www.edilkamin.com mail@edilkamin.com Direttore Generale Paolo Gusella



**FUNZIONAMENTO**

Termocaminetto a pellet di dimensioni contenute, in grado di riscaldare l'acqua per alimentare l'impianto di riscaldamento (termosifoni, scaldavivande, pannelli radianti a pavimento) ed inoltre con recupero di calore nel locale di installazione tramite l'erogazione di una moderata quantità di aria calda (I).

Il combustibile (pellet) viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (A) e, tramite una coclea (B) attivata da motoriduttore (R), viene trasportato nel crogiolo di combustione (D). L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (E) e aspirata nel crogiolo tramite un ventilatore estrattore fumi (F).

I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso ventilatore, ed espulsi dal bocchettone (H) ubicato nella parte superiore del termocaminetto.

Le ceneri cadono nell'apposito cassetto da svuotare periodicamente.

Il focolare, è realizzato con una struttura interna in acciaio, ed è chiuso frontalmente da due antine sovrapposte.

- un'antina esterna in vetro ceramico

- un'antina interna in vetro ceramico a contatto con il fuoco.

Il serbatoio del combustibile è ubicato nella parte posteriore del termocaminetto. Il riempimento del serbatoio avviene attraverso un apposito cassetto (C), apribile dalla parte frontale del termocaminetto.

L'acqua contenuta nel termocaminetto si scalda e viene inviata dalla pompa incorporata nell'impianto di riscaldamento.

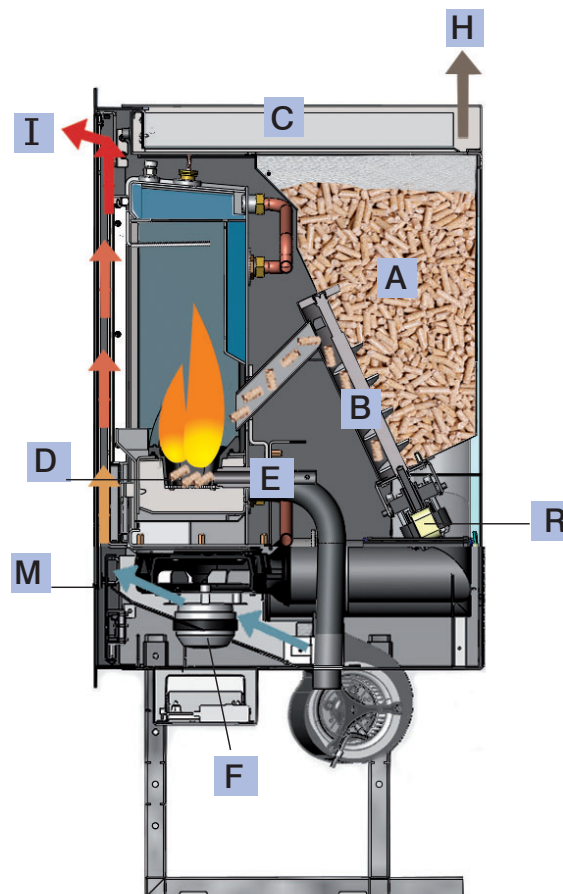
Il termocaminetto ha vaso di espansione chiuso e valvola di sicurezza sovrappressione incorporati.

L'alimentazione del combustibile, l'estrazione fumi/alimentazione aria comburente, e l'attivazione della pompa sono regolate tramite scheda elettronica (dotata di software con sistema LEONARDO®) al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento e basse emissioni.

Un ventilatore recupera una moderata quantità di calore sufficiente per evitare che i fumi troppo caldi fuoriescano dalla canna fumaria determinando uno spreco di energia. La velocità dell'aria è modulata elettronicamente proprio in base alla reale necessità di recuperare calore. Per questo alla basse velocità il ventilatore potrebbe essere spento o funzionare lentamente; il sistema ovviamente privilegia lo scambio con l'acqua.

Proprio per questo, durante i primi giorni di funzionamento a caldaia ancora pulita e non sporca di fuliggini e condensa, il ventilatore potrebbe non attivarsi o girare molto lentamente anche alle alte potenze.

Sotto l'antina in vetro è installato il pannello sinottico (M) che consente la gestione e la visualizzazione di tutte le fasi di funzionamento. Le principali fasi possono essere gestite anche attraverso il telecomando.



**CARICAMENTO DEL PELLETT**

Un comodo cassetto frontale consente di caricare il pellet agevolmente, ad altezza ergonomica, senza dover sfilare il focolare dalla sua sede e quindi in assoluta sicurezza, in ottemperanza alle norme EN 14785.



LEONARDO® è un sistema di sicurezza e regolazione della combustione che consente un funzionamento ottimale in qualunque condizione. LEONARDO® garantisce il funzionamento ottimale grazie a due sensori che rilevano il livello di pressione nella camera di combustione e la temperatura dei fumi. La rilevazione e la conseguente ottimizzazione dei due parametri avviene in continuo in modo da correggere in tempo reale eventuali anomalie di funzionamento. Il sistema ottiene una combustione costante regolando automaticamente il tiraggio in base alle caratteristiche della canna fumaria (curve, lunghezza, forma, diametro ecc.) ed alle condizioni ambientali (vento, umidità, pressione atmosferica, installazioni in alta quota ecc.). Per un corretto funzionamento è necessario che siano rispettate le norme d'installazione. LEONARDO® è inoltre in grado di riconoscere il tipo di pellet e regolarne automaticamente l'afflusso per garantire attimo dopo attimo il livello di combustione richiesto.

**Termostato di sicurezza acqua, a riarmo manuale**

Legge la temperatura dell'acqua nel termocaminetto. In caso di temperatura troppo alta, interrompe l'alimentazione elettrica al motoriduttore. Nel caso che il termostato sia intervenuto, deve essere riarmato agendo sul pulsante ubicato all'interno dell'anta esterna, in alto a sinistra (fig. B) . \*

**Valvola di sovrappressione**

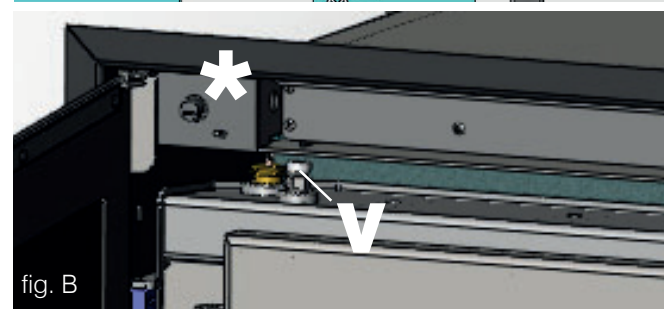
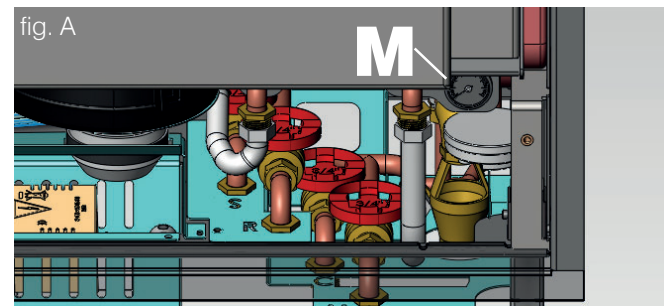
Al raggiungimento della pressione di targa fa scaricare l'acqua contenuta nell'impianto con conseguente necessità di reintegro.

**ATTENZIONE!!!! ricordarsi di eseguire il collegamento anche rete fognaria.**

**Manometro (M)**

Posizionato all'interno del frontalino inferiore (fig. A); permette di leggere la pressione dell'acqua nel termocaminetto.

Con termocaminetto funzionante, la pressione massima consentita è di 1,5 bar.

**Vaso di espansione chiuso**

"Assorbe" le variazioni di volume dell'acqua contenuta nel termocaminetto, per effetto del riscaldamento.

**!E' necessario che un termotecnico valuti la necessità di integrare il vaso esistente con un altro in base al contenuto totale d'acqua dell'impianto!**

**N° 2 valvole di sfianto:**

Poste nella parte superiore, permettono di "sfiatare" aria eventualmente presente dopo il carico dell'acqua all'interno del termocaminetto.

ATTENZIONE:

sfiatando la caldaia tramite le apposite valvole (V foto sopra), l'acqua in uscita potrebbe cadere sulla scheda elettronica o su altri componenti elettrici determinando un pericolo per la persona e un guasto del prodotto. Dirigere sempre lo scarico "orientabile" delle valvole sul davanti e assicurarsi che l'acqua non investa organi elettrici.

**Rubinetto di scarico**

Posizionato all'interno del frontalino inferiore; da aprire nel caso serva svuotare l'acqua contenuta nel termocaminetto.

**N.B.:**

**IN CASO DI BLOCCO IL TERMOCAMINETTO SEGNA LA MOTIVO A DISPLAY E MEMORIZZA L'AVVENUTO BLOCCO.**

(riservato Centro Assistenza Tecnica)

IDROPELLBOX NON DEVE MAI FUNZIONARE SENZA ACQUA NELL'IMPIANTO.

DEVE FUNZIONARE CON PRESSIONE DI UN 1,5 BAR CIRCA.

UNA EVENTUALE ACCENSIONE "A SECCO" COMPROMETTE IL TERMOCAMINETTO.

L'allacciamento idraulico deve essere eseguito da personale qualificato che possa rilasciare dichiarazione di conformità secondo il D.M. 37 ex L.46/90. E' indispensabile fare comunque riferimento alle leggi vigenti nelle singole nazioni.

**Trattamento dell'acqua**

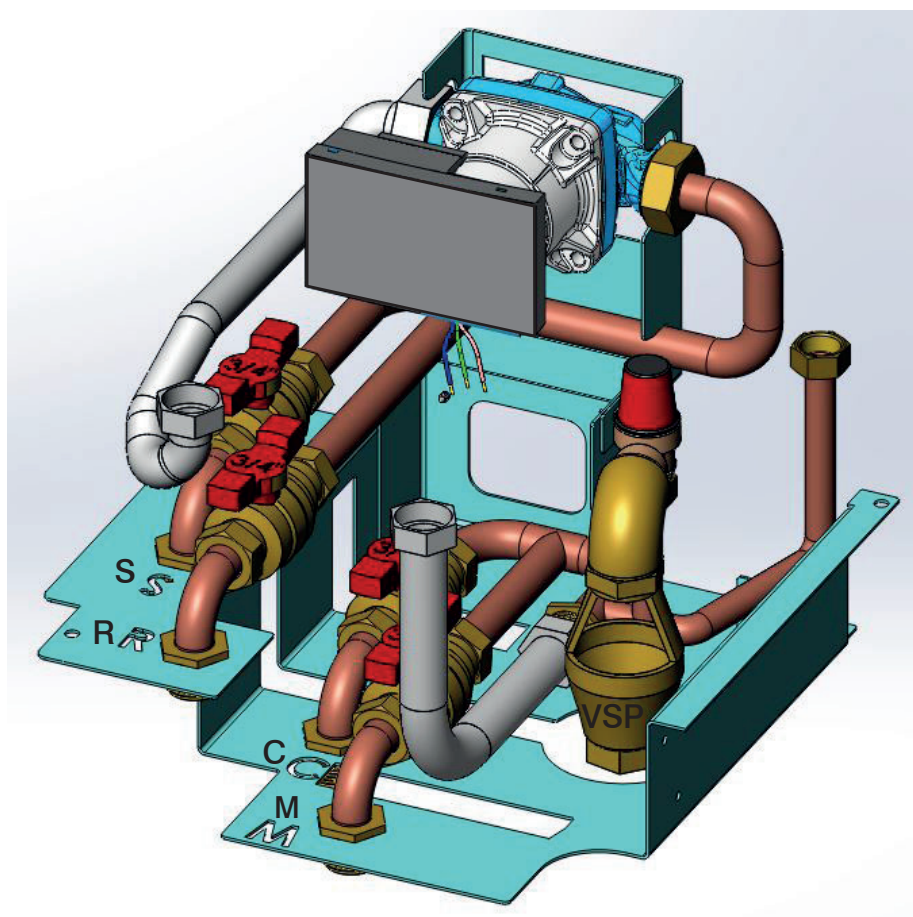
Prevedere additivazione di sostanze antigelo, antincrostanti e anticorrosive. Nel caso l'acqua abbia durezza superiore a 35°F, impiegare un addolcitore. Per suggerimenti fare riferimento alla norma UNI 8065 (Trattamento dell'acqua negli impianti termici ad uso civile).

**Osservazione sulla temperatura dell'acqua di ritorno.**

Si deve prevedere opportuno sistema per garantire una temperatura dell'acqua di ritorno non risulti inferiore a 45° - 50° C.

**Kit idraulico incorporato.**

**Qui di seguito è illustrato il kit idraulico, incorporato nel termocaminetto.**



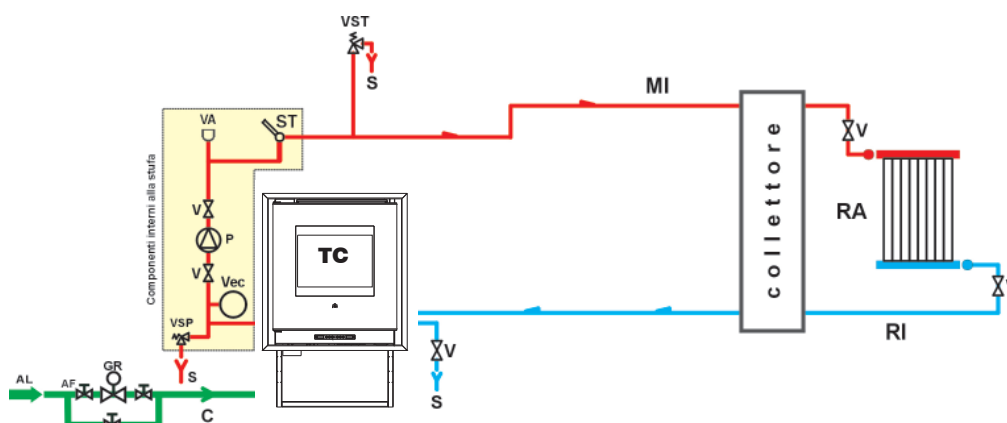
**ALLACCIAMENTI IDRAULICI**

- S:** Scarico 3/4" maschio
- R:** Ritorno impianto 3/4" maschio
- C:** Carico/Reintegro 3/4" maschio

- M:** Mandata impianto 3/4" maschio
- VSP:** Scarico valvola di sicurezza 3/4" femmina

**Impianto di riscaldamento con Termocaminetto quale unica fonte di calore.**

Il presente schema è indicativo, la corretta esecuzione è a cura dell'idraulico.

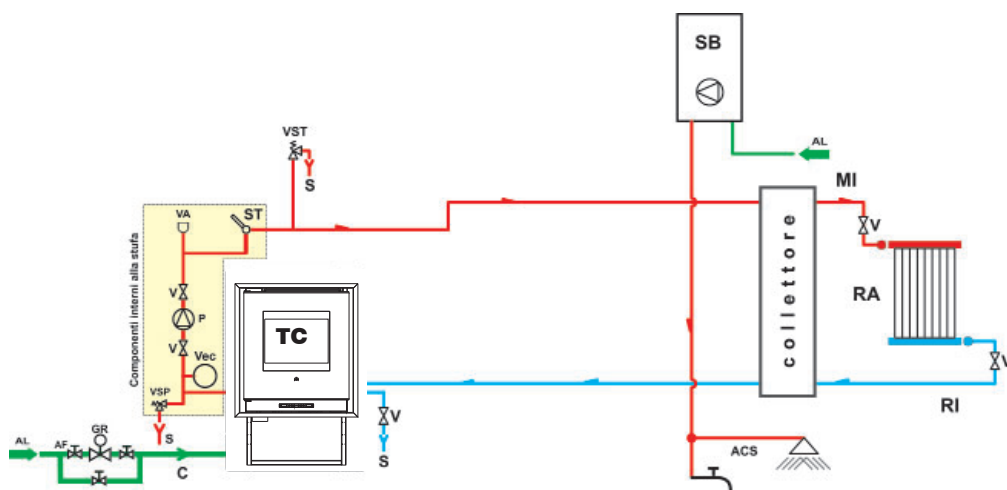


**LEGENDA**

- AF:** Acqua Fredda
- AL:** Alimentazione rete idrica
- C:** Carico/Reintegro
- GR:** Riduttore di pressione
- MI:** Mandata Impianto
- P:** Pompa (circolatore)
- RA:** Radiatori
- RI:** Ritorno Impianto
- S:** Scarico
- ST:** Sonda Temperatura
- TC:** Termocaminetto
- V:** Valvola a sfera
- VA:** Valvola automatica scarico aria
- Vec:** Vaso espansione chiuso
- VSP:** Valvola di sicurezza
- VST:** Valvola di scarico termico

**Impianto di riscaldamento con Termocaminetto abbinato a scaldabagno.**

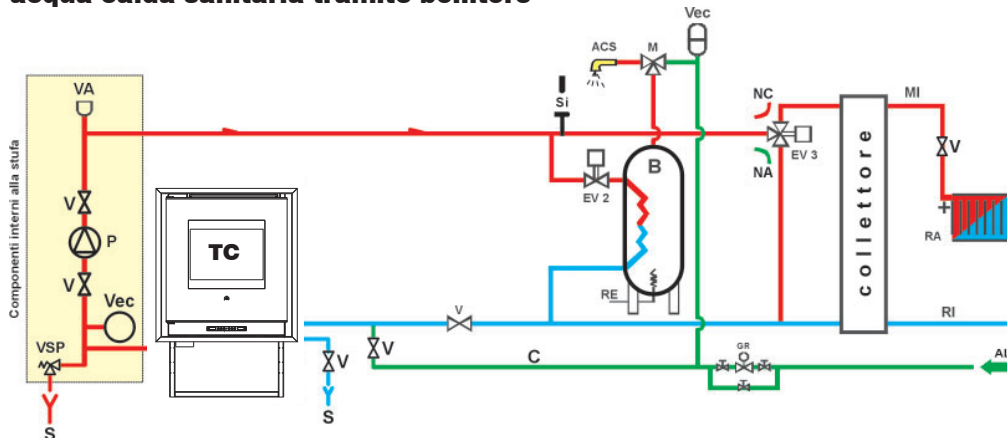
Il presente schema è indicativo, la corretta esecuzione è a cura dell'idraulico.



**LEGENDA**

- ACS:** Acqua Calda Sanitaria
- AF:** Acqua Fredda
- AL:** Alimentazione rete idrica
- C:** Carico/Reintegro
- GR:** Riduttore di pressione
- MI:** Mandata Impianto
- P:** Pompa (circolatore)
- RA:** Radiatori
- RI:** Ritorno Impianto
- S:** Scarico
- SB:** Scaldabagno
- ST:** Sonda Temperatura
- TC:** Termocaminetto
- V:** Valvola a sfera
- VA:** Valvola automatica scarico aria
- Vec:** Vaso espansione chiuso
- VSP:** Valvola di sicurezza
- VST:** Valvola di scarico termico

**Impianto di riscaldamento con Termocaminetto quale unica fonte di calore con produzione di acqua calda sanitaria tramite bollitore**



**LEGENDA**

- ACS:** Acqua Calda Sanitaria
- AL:** Alimentazione rete idrica
- B:** Boile
- C:** Carico/Reintegro
- CE:** Centralina elettronica
- EV2:** Elettrovalvola a 2 vie
- EV3:** Elettrovalvola a 3 vie
- NA:** Normalmente Aperta
- NC:** Normalmente Chiusa
- GR:** Riduttore di pressione
- MI:** Mandata Impianto
- P:** Pompa (circolatore)
- RA:** Radiatori
- RI:** Ritorno Impianto
- S:** Scarico
- TC:** Termocaminetto
- V:** Valvola a sfera
- Vec:** Vaso espansione chiuso
- VSP:** Valvola di sicurezza

**ACCESSORI:**

Negli schemi di cui alle pagine precedenti è stato previsto l'impiego di accessori disponibili a listino Edilkamin. Sono inoltre disponibili parti sciolte (scambiatore, valvole, ecc.), rivolgersi al rivenditore di zona.



**MONTAGGIO E INSTALLAZIONE (deve essere eseguito da CAT - centro assistenza tecnica abilitato)**

Per quanto non espressamente riportato, in ogni nazione fare riferimento alle norme locali. In Italia fare riferimento alla norma UNI 10683, nonché ad eventuali indicazioni regionali o delle ASL locali. In caso di installazione in condominio o case di proprietà comune, chiedere parere preventivo all'amministratore.

**VERIFICA DI COMPATIBILITA' CON ALTRI DISPOSITIVI**

Il termocaminetto NON deve essere installato nello stesso ambiente in cui si trovano estrattori, apparecchi da riscaldamento tipo B e comunque altri dispositivi che possano mettere in depressione il locale (riferimento UNI 10683/2005).

**VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO (posizionare la spina in un punto accessibile)**

Il termocaminetto è fornito di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico. Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere il termocaminetto (se non già esistente si preveda un interruttore differenziale adeguato). L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra. La linea di alimentazione deve avere una sezione adeguata alla potenza dell'apparecchiatura. La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edilkamin non si può far carico.

**DISTANZE DI SICUREZZA PER ANTINCENDIO E POSIZIONAMENTO**

Per il corretto funzionamento Il termocaminetto deve essere posizionato in bolla.

Verificare la capacità portante del pavimento.

Il termocaminetto deve essere installato nel rispetto delle seguenti condizioni di sicurezza:

- distanza minima sui lati e sul retro di 40 cm dai materiali mediamente infiammabili
- davanti al termocaminetto non possono essere collocati materiali facilmente infiammabili a meno di 80 cm
- se il termocaminetto è installato su un pavimento infiammabile deve essere interposta una lastra di materiale isolante al calore che sporga almeno 20 cm sui lati e 40 cm sul fronte.

Se non risultasse possibile prevedere le distanze sopra indicate, è necessario mettere in atto provvedimenti tecnici ed edili per evitare ogni rischio di incendio. In caso di contatto con parete in legno o altro materiale infiammabile, è necessario coibentare il tubo di scarico fumi con fibra ceramica o altro materiale di pari caratteristiche.

**PRESA D'ARIA**

E' necessario che nel locale di installazione sia realizzata una presa aria esterna, direttamente collegata (tramite condotto) all'apposito bocchettone previsto sul retro del termocaminetto. Presa aria e condotto devono avere una sezione di diametro 40 mm per garantire la fornitura della quantità di aria esterna necessaria per la combustione.

Nel caso non possa essere realizzato un condotto per il collegamento diretto, potrebbe verificarsi un blocco del sistema a seguito intervento del sensore di flusso, causa mancanza aria di combustione. Ciò in quanto il ventilatore di aspirazione dell'aria di riscaldamento è ubicato nelle vicinanze del bocchettone di presa aria di combustione e quindi potrebbe prevalere sul regolare flusso della stessa. In tal caso è preferibile allontanare il punto di captazione dell'aria di combustione applicando un tronchetto di tubo al bocchettone, evitando così che la stessa possa essere risucchiata dal ventilatore aria di riscaldamento.

Il condotto di presa aria esterna deve terminare con un tratto a 90° gradi verso il basso o con una protezione antivento.

In ogni caso lungo tutto il percorso il condotto presa aria deve essere garantita una sezione libera almeno di 12 cm<sup>2</sup>. Il terminale esterno del condotto presa aria deve essere protetto con una rete anti insetti che comunque non riduca la sezione passante utile di 12 cm<sup>2</sup>.

**SCARICO FUMI**

Il sistema di scarico deve essere unico per il termocaminetto (non si ammettono scarichi in canna fumaria comune con altri dispositivi).

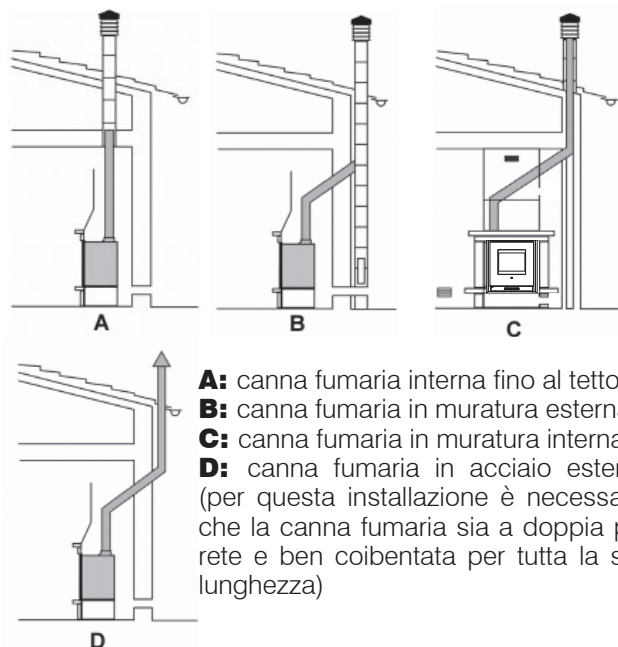
Lo scarico dei fumi avviene dal tubo di diametro 8 cm posto sul coperchio.

Lo scarico fumi del termocaminetto deve essere collegato con l'esterno utilizzando tubi in acciaio o neri certificati EN 1856. Il tubo di scarico deve essere sigillato ermeticamente. Per la tenuta dei tubi e il loro eventuale isolamento è necessario utilizzare materiali resistenti alle alte temperature (silicone o mastici per alte temperature). L'unico tratto orizzontale (canale da fumo) ammesso può avere lunghezza fino a 2 m. E' possibile un numero di curve a 90° fino a due. E' necessario (se il tubo di scarico non si inserisce in una canna fumaria) un tratto verticale e un terminale antivento (riferimento UNI 10683).

Il condotto verticale può essere interno o esterno.

Se il canale da fumo (tratto di tubo che va dal termocaminetto alla canna fumaria) si inserisce in una canna fumaria, questa deve essere autorizzata per combustibili solidi e se più grande di ø 150 mm, è necessario risanarla intubandola con tubi di sezione e materiali idonei (es. acciaio ø 80 mm). Se il canale da fumo è all'esterno deve essere coibentato.

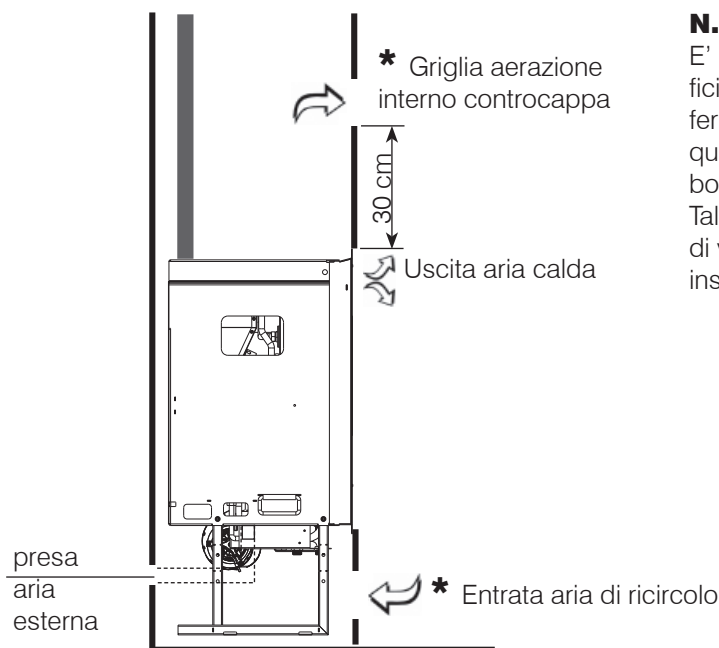
Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili; e nel caso non sia smontabile deve presentare aperture di ispezione per la pulizia.



**A:** canna fumaria interna fino al tetto  
**B:** canna fumaria in muratura esterna  
**C:** canna fumaria in muratura interna  
**D:** canna fumaria in acciaio esterna (per questa installazione è necessario che la canna fumaria sia a doppia parete e ben coibentata per tutta la sua lunghezza)

**COMIGNOLO**

- Le caratteristiche fondamentali sono:
- sezione interna alla base uguale a quella della canna fumaria
  - sezione di uscita non minore del doppio di quella della canna fumaria
  - posizione in pieno vento, al di sopra del colmo tetto ed al di fuori delle zone di reflusso.



**N.B: PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE**

E' necessario prevedere due griglie di aerazione (superficie maggiore di 300 cm<sup>2</sup>) una prima ad una quota inferiore a quella del piano fuoco ed una seconda ad una quota maggiore di 30 cm rispetto al profilo superiore della bocca.

Tali griglie evitano accumulo di calore all'interno che quindi viene recuperato per contribuire a riscaldare il locale di installazione

**MONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO**

• Nel caso di utilizzo di un rivestimento prefabbricato Edilkamin, per definire l'esatto posizionamento del termocaminetto è importante verificare con quale rivestimento verrà completato. In base al rivestimento prescelto, la collocazione del termocaminetto dovrà essere eseguita in modo differente (consultare le istruzioni di montaggio contenute nella confezione di ciascun rivestimento).

• Durante l'installazione verificare sempre piombo e livello.

• Prima di installare il rivestimento verificare la corretta funzionalità dei collegamenti, dei comandi e tutte le parti in movimento del termocaminetto.

La verifica va eseguita a termocaminetto acceso ed a regime per alcune ore, prima di installare il rivestimento al fine di poter eventualmente intervenire.

Di conseguenza, le operazioni di finitura, quali ad esempio (costruzione della controcappa, montaggio del rivestimento, esecuzione di lesene, tinteggiature, ecc.) vanno eseguite a collaudo ultimato con esito positivo.

• Edilkamin non risponde quindi degli oneri derivati sia da interventi di demolizione che di ricostruzione anche se conseguenti a lavori di sostituzioni di eventuali pezzi del termocaminetto difettosi.

• Le eventuali parti in legno del rivestimento devono essere protette da pannelli ignifughi, non presentare punti di contatto con il termocaminetto, ma essere opportunamente distanziate da quest'ultimo almeno 1 cm ca. per consentire un flusso di aria che impedisca accumulo di calore.

**• Durante la realizzazione del rivestimento è fondamentale garantire il ripristino dell'aria di combustione per evitare fenomeni di depressione nell'ambiente di installazione (vedi capitolo presa aria esterna).**

**• Oltre a quanto sopra, tenere in considerazione quanto indicato dalla norma UNI 10683 ai paragrafi 4.4 e 4.7 "coibentazione, finiture, rivestimenti e raccomandazioni di sicurezza"**

**REALIZZAZIONE DELLA CONTROCAPPA**

• la controcappa può essere realizzata con pannelli ignifughi in cartongesso o lastre in gesso

• durante la realizzazione devono essere previste le griglie di aerazione per evitare eventuali eccessi di temperatura all'interno della stessa.

**Prima di accendere.**

La 1° accensione deve essere inderogabilmente eseguita da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato Edilkamin (CAT).

Il privato deve quindi rivolgersi al centro assistenza tecnica, di zona (CAT), (per informazioni chiedere al rivenditore o consultare il sito [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), che tarerà il termocaminetto in base al tipo di pellet e alle condizioni di installazione.

Il CAT dovrà anche:

- Verificare che l'impianto idraulico sia correttamente eseguito e sia dotato di vaso di espansione sufficiente a garantirne la sicurezza.

**La presenza del vaso incorporato nel termocaminetto NON garantisce adeguata protezione dalle dilatazioni termiche subite dall'acqua dell'intero impianto. Pertanto l'installatore dovrà valutare la eventuale necessità di un vaso di espansione aggiuntivo, in funzione del tipo di impianto asservito.**

- Alimentare elettricamente il termocaminetto ed eseguire il collaudo a freddo.

- Effettuare il riempimento dell'impianto attraverso il rubinetto di carico (si raccomanda di non superare la pressione di 1,5 bar).

Durante la fase di carico far "sfiatare" la pompa e il rubinetto di sfiato.

**Attenzione:**

In fase di prima accensione eseguire l'operazione di spurgo aria/acqua tramite le valvole manuali (V) poste sopra la caldaia (vedi figura a lato).

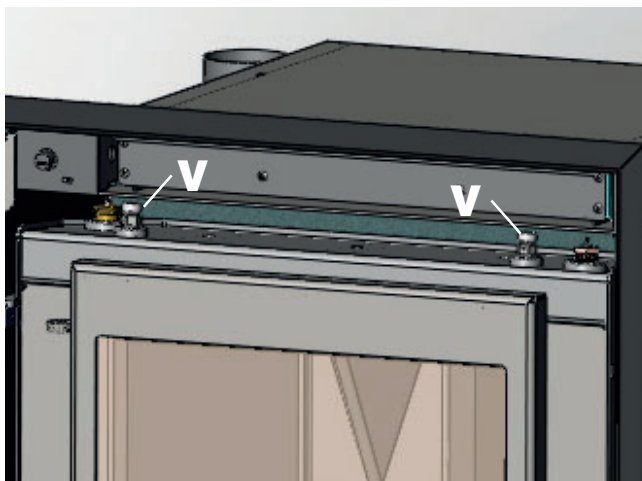
**L'operazione deve essere ripetuta anche durante i primi giorni di utilizzo** e nel caso che l'impianto sia stato anche solo parzialmente ricaricato. La presenza di aria nei condotti non permette il buon funzionamento.

Durante le prime accensioni si possono sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo.

Prima di accendere è necessario verificare:

- La corretta installazione
- L'alimentazione elettrica
- La chiusura della porta, che deve essere a tenuta
- La pulizia del crogiolo
- La presenza sul display dell'indicazione di stand-by (ora e temperatura impostata).

N.B.: In fase di produzione di acqua calda sanitaria, la potenza ai termosifoni diminuisce temporaneamente.







**ATTENZIONE:**

sfiatando la caldaia tramite le valvole (V), l'acqua in uscita potrebbe cadere sulla scheda elettronica o su altri componenti elettrici determinando un pericolo per la persona e un guasto del prodotto. Dirige sempre lo scarico "orientabile" delle valvole sul davanti e assicurarsi che l'acqua non investa organi elettrici.

**PROTEZIONE SCIVOLO PELLETT**

La protezione metallica scivolo pellet fornita in dotazione, è da posizionarsi come indicato in foto

## Display

-  per accendere e spegnere (tenere premuto per 2" ), e per uscire dal menù durante le programmazioni
-  per accedere al menù durante le programmazioni
-  per incrementare le diverse regolazioni
-  per decrementare le diverse regolazioni
-  (tasto carico pellet/riserva)  
premuo una volta "informa" la memoria il termocaminetto che è stato caricato un sacchetto da 15 kg di pellet, ciò permette di tenere il conto per la riserva
-  (tasto regolazione boiler)  
permette la gestione di un circuito secondario, ad esempio quello di un boiler.  
Sul lato destro del display si può visualizzare (se si collega la sonda boiler) la temperatura di un eventuale boiler/accumulo esterno, premendo il tasto "boiler" si visualizza il set impostato. Se non si collega la sonda boiler si visualizzano dei trattini al posto della temperatura ( --- °C).



### Riempimento coclea.

Nel caso si svuoti completamente il serbatoio del pellet, ne consegue che si svuoti anche la coclea. Prima di riaccendere è necessario quindi riempirla procedendo come segue: premere contemporaneamente i tasti +/- (dal telecomando) per qualche secondo, dopo di che, lasciati i tasti, a display compare la scritta " Ricarica".

E' normale che nel serbatoio resti una quantità residua di pellet che la coclea non riesce a catturare.

Una volta al mese aspirare completamente il serbatoio per evitare l'accumulo sul fondo di residui polverosi.

### Accensione automatica

A termocaminetto in stand-by, premendo per 2" il tasto 0/1 (dal pannello sinottico o dal telecomando) si avvia la procedura di accensione e viene visualizzata la scritta Avvio e un conto alla rovescia in secondi (1020).

La fase di accensione non è tuttavia a tempo predeterminato: la sua durata è automaticamente abbreviata se la scheda rileva il superamento di alcuni test.

Dopo circa 5 minuti compare la fiamma.

### Accensione manuale (in caso di mancata accensione)

In casi di temperatura sotto i 3°C che non permetta alla resistenza elettrica di arroventarsi o di temporanea non funzionalità della resistenza stessa è possibile accendere il termocaminetto utilizzando tavolette di accenditore (es. diavolina).

Introdurre nel crogiolo un cubetto di accenditore ben acceso, chiudere la porta e premere 0/1 dal pannello sinottico o dal telecomando.

### Modalità di funzionamento

Funzionamento da pannello sinottico/telecomando. A termocaminetto in funzione o in stand-by da pannello sinottico.

Premendo il tasto +/- è possibile incrementare o diminuire la temperatura dell'acqua desiderata.

Si può visualizzare (se collegato alla sonda boiler) la temperatura di un eventuale boiler/accumulo esterno, premendo il tasto "boiler" si visualizza il set impostato, premendo i tasti +/- durante la visualizzazione del set boiler si varia detta impostazione. Se la sonda boiler non è collegata si visualizzano dei trattini al posto della temperatura (---.° C).



## Spegnimento

A termocaminetto funzionante premendo per 2" il tasto 0/1 si avvia lo spegnimento e viene visualizzata "OFF" (per 10 minuti). La fase di spegnimento prevede:

- Interruzione caduta pellet
- Circolatore acqua attivo.
- Estrattore fumi attivo alla massima velocità.
- Ventilazione aria

Non staccare mai la spina durante lo spegnimento.

**N.B.:** il circolatore gira finché la temperatura dell'acqua non scende sotto i 40°C.

## Regolazione orologio

Premendo per 2" il tasto **MENU'** e seguendo coi tasti +/- le indicazioni del display, si accede al **MENU'** "Orologio". Permettendo di impostare l'orologio interno alla scheda elettronica. Premendo successivamente il tasto **MENU'**, appaiono in sequenza e possono essere regolati i seguenti dati:

Giorno, Mese, Anno, Ora, Minuti, Giorno della settimana.

La scritta Salvo dati?? da confermare con **MENU'** permette di verificare l'esattezza delle operazioni compiute prima di confermarle (viene allora visualizzato sul display Salvato).

## Programmatore di accensioni e spegnimenti orari durante la settimana

Premendo per 2 secondi il tasto **MENU'** dal dal pannello sinottico o da telecomando si accede alla regolazione dell'orologio e premendo il tasto + si accede alla funzione di programmazione oraria settimanale, identificata sul display con la descrizione "Program. ON/OFF".

La programmazione permette di impostare un numero di accensioni e spegnimenti al giorno (fino a un massimo di tre) in ognuno dei giorni della settimana.

Confermando a display col tasto **"MENU'"** appare una delle seguenti possibilità:

- No Prog. (nessun programma impostato)
- Program./giornal.(unico programma per tutti i giorni)
- Program./settimana.(impostazione per ogni singolo giorno).

Si passa dall'una all'altra coi tasti +/-.

Confermando col tasto **MENU'** le opzione "Program./giornal." si accede alla scelta del numero di programmi (accensioni/spegnimenti) eseguibili in un giorno.

Utilizzando "Program./giornal." il programma/i impostato/i sarà lo stesso per tutti i giorni della settimana.

Premendo successivamente + si possono visualizzare:

- No Prog.
- Progr N° 1 (una accensione e uno spegnimento al giorno),
- Progr N° 2 (idem), Progr N° 3 (idem)

Usare il tasto per visualizzare in ordine inverso.

Se si seleziona 1° programma viene visualizzata l'ora della accensione. A display compare: 1 Acceso ore 10,30; con il tasto +/- si varia l'ora e si conferma con **MENU'**.

A display compare: 1 Acceso minuti 10,30; con il tasto +/- si variano i minuti e si conferma con **MENU'**.

In maniera analoga si regola l'ora degli spegnimenti.

La conferma del programma viene data con la pressione del tasto **MENU'** quando si legge "Salvato" sul display.

Confermando "Program./settimana." si dovrà scegliere il giorno nel quale eseguire la programmazione:

1 Lu; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa; 7 Do

Una volta selezionato il giorno, scorrendoli coi tasti +/- e confermando col tasto **MENU'**, si proseguirà con la programmazione con la stessa modalità con la quale si esegue un "Program./giornal.", scegliendo per ogni giorno della settimana se attivare una programmazione stabilendone numero di interventi ed a quali orari.

In caso di errore in qualunque momento della programmazione si può uscire dal programma senza salvare premendo tasto 0/1 a display compare Salvato. Nel caso il pellet si esaurisca nel serbatoio, il termocaminetto va in blocco con la scritta Stop/Fiamma.

## Segnalazione riserva pellet

Il termocaminetto è dotato di funzione elettronica rilevamento di quantità pellet nel serbatoio.

Il sistema di rilevamento pellet, integrato all'interno della scheda elettronica permette di rilevare in qualsiasi momento durante il funzionamento quanti kg mancano all'esaurimento carico di pellet effettuato.

È importante per il corretto funzionamento del sistema che alla 1° accensione (che deve essere eseguita dal CAT) venga effettuato il seguente procedimento.

Prima di iniziare ad utilizzare il sistema di rilevamento pellet è necessario caricare e consumare completamente un primo sacco di pellet, questo per ottenere un breve rodaggio del sistema.

Caricare quindi 15 kg di pellet.

## Successivamente premere una volta il tasto riserva; verrà inserito in memoria che sono stati caricati 15 kg.

Da questo momento sul display è visualizzata la rimanenza di pellet con indicazione decrescente in kg (15...14...13).

Ad ogni ricarica va inserito in memoria il quantitativo di pellet caricato.

Per l'inserimento in memoria se la ricarica sarà di 15 kg è sufficiente premere il tasto "carico pellet"; per quantità diverse o in caso di errori si può indicare il quantitativo attraverso il menù riserva pellet come segue:

Premendo per 2" il tasto **MENU'** si visualizza SETTAGGI.

Premendo il tasto +/- consecutivamente si visualizza

## Riserva pellet.

Confermando con il tasto **MENU'** compare il quantitativo di pellet presente + quello che si carica (di default 15, variabile coi tasti +/-).

Nel caso il pellet si esaurisca nel serbatoio, il termocaminetto va in blocco con la scritta Stop/Fiamma.

## Variazione alimentazione pellet (SOLO A SEQUITO CONSIGLIO DEL CAT)

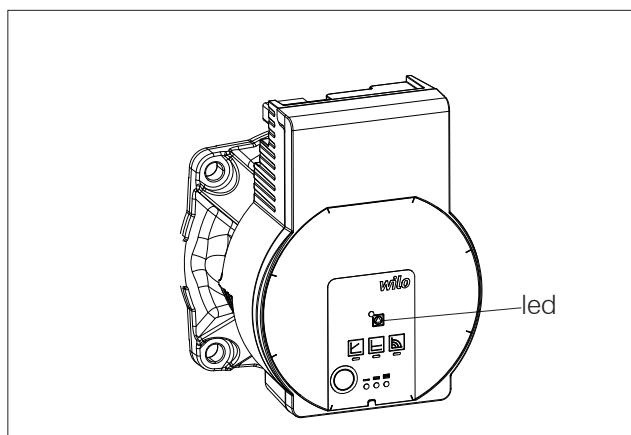
Premendo per due secondi il tasto "M" dal telecomando e scorrendo le indicazioni del display con i tasti "+/-", si incontra la descrizione "ADJ-PELLET". Confermando questa funzione con il tasto menù si accede ad una regolazione dell'alimentazione del pellet, diminuendo il valore impostato si diminuisce l'alimentazione del pellet, incrementando il valore impostato si aumenta l'alimentazione del pellet.

Questa funzione può essere utile nel caso in cui sia cambiato il tipo di pellet per il quale è stato tarato il termocaminetto e sia quindi necessaria una correzione del caricamento.

## Se tale correzione non fosse sufficiente, contattare il CAT, centro assistenza tecnica autorizzato Edilkamin, per stabilire il nuovo assetto di funzionamento.

**Nota sulla variabilità della fiamma:** *Eventuali variazioni dello stato della fiamma dipendono dal tipo di pellet impiegato, nonché da una normale variabilità della fiamma di combustibile solido e dalle pulizie periodiche del crogiolo che il termocaminetto automaticamente esegue (NB: che NON sostituiscono la necessaria aspirazione a freddo da parte dell'utente prima dell'accensione).*

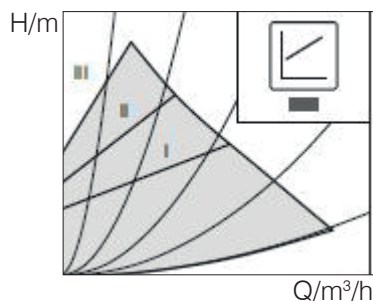
**CARATTERISTICHE DELLA POMPA**



**MODI DI REGOLAZIONE E FUNZIONI**

**Pressione differenziale variabile  $\Delta p-v$  (I, II, III).**

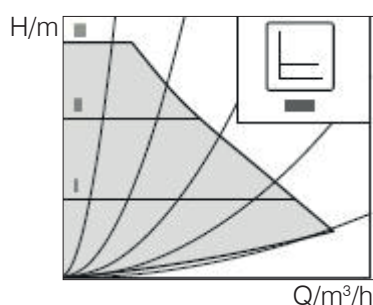
Consigliata in caso di sistemi di riscaldamento a doppia mandata con radiatori, per la riduzione dei rumori di flusso sulle valvole termostatiche.



La pompa dimezza la prevalenza in caso di riduzione della portata nella rete di condutture.  
Si risparmia energia elettrica grazie all'adattamento della prevalenza in base alla portata necessaria e a velocità di flusso ridotte. Tre curve caratteristiche predefinite (I, II, III) tra cui scegliere.

**Pressione differenziale costante  $\Delta p-c$  (I, II, III)**

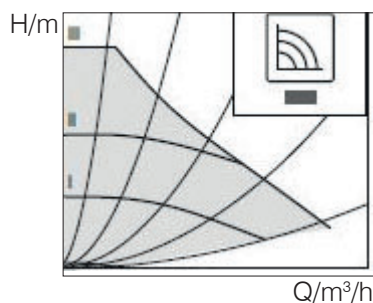
Raccomandazione in caso di pannelli radianti o tubazioni di grandi dimensioni e per tutte le applicazioni che non presentano curve caratteristiche dell'impianto variabili, (come ad es. pompe cariche bollitori) e impianti di riscaldamento a singola mandata con radiatori.



La regolazione mantiene la prevalenza impostata indipendentemente dalla portata convogliata.  
Tre curve caratteristiche predefinite (I, II, III) tra cui scegliere.

**Numero di giri costante (I, II, III)**

Consigliata per gli impianti con resistenza stabile che richiedono una portata costante.



La pompa funziona in tre stadi corrispondenti a numeri di giri fissi preimpostati (I, II, III).



**AVVISO**  
**Impostazione di fabbrica:**  
**Numero di giri costante, curva caratteristica III**

## SFIATO

Attivare la funzione di sfiato della pompa premendo per 3 secondi il tasto di comando, quindi lasciare.

- La funzione di sfiato della pompa si avvia e dura 10 minuti.
- Le due serie di LED superiori e inferiori lampeggiano alternativamente a distanza di 1 secondo.

- Per interrompere, premere il tasto di comando per 3 secondi.



### AVVISO

**Dopo lo sfiato l'indicatore LED mostra i valori impostati della pompa.**

## IMPOSTARE IL MODO DI REGOLAZIONE

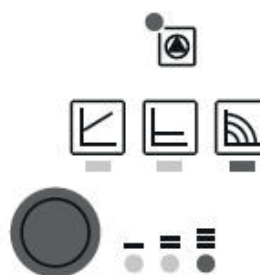
### Selezionare il modo di regolazione










La selezione LED del modo di regolazione e delle curve caratteristiche corrispondenti si svolge in senso orario.

Premere il tasto di comando brevemente (circa 1 secondo).

- I LED mostrano di volta in volta modo di regolazione e curve caratteristiche impostati.

Di seguito vengono illustrate le possibili impostazioni (ad esempio: numero di giri costante/curva caratteristica III):



Premere il TASTO	Indicatore LED	Modo di regolazione	Curva caratteristica
1.		Numero di giri costante	II
2.		Numero di giri costante	I
3.		Pressione differenziale variabile $\Delta p-v$	III
4.		Pressione differenziale variabile $\Delta p-v$	II
5.		Pressione differenziale variabile $\Delta p-v$	I
6.		Pressione differenziale costante $\Delta p-c$	III
7.		Pressione differenziale costante $\Delta p-c$	II
8.		Pressione differenziale costante $\Delta p-c$	I
9.		Numero di giri costante	III

**Premendo 9 volte il tasto si ripristina l'impotazione di base (numero di giri costante / curva caratteristica III).**

### Bloccare/ sbloccare il tasto

Attivare il blocco tastiera premendo il tasto di comando per 8 secondi, fino a quando i LED dell'impostazione selezionata lampeggiano brevemente e poi rilasciare.

- I LED lampeggiano continuamente a distanza di 1 secondo.
- Se il blocco tastiera è attivo, le impostazioni della pompa non possono essere più modificate.
- La disattivazione del blocco tastiera avviene in modo analogo all'attivazione.



### AVVISO

**In caso di interruzione della tensione di alimentazione, tutte le impostazioni e le visualizzazioni restano memorizzate.**



### Attivazione impostazione di fabbrica

L'impostazione di fabbrica viene attivata premendo e mantenendo premuto il tasto di comando e disattivando la pompa.

Premere continuamente il tasto di comando per almeno 4 secondi.

- Tutti i LED lampeggiano per 1 secondo.
- I LED dell'ultima impostazione lampeggiano per 1 secondo.

Riavviando la pompa, questa funzionerà con l'impostazione di fabbrica (stato di consegna).

## POMPA: ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E USO

### SEGNALAZIONI DI BLOCCO

- Il LED di anomalia segnala un guasto.
- La pompa si ferma (a seconda del guasto), e effettua dei tentativi ciclici di riavvio.

LED	GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
Si illumina con luce rossa	Blocco	Rotore bloccato	Attivare il riavvio manuale o contattare il Servizio Assistenza Clienti
	Contatto/ avvolgimento	Avvolgimento difettoso	
Lampeggia con luce rossa	Sotto/sovratensione	Tensione di alimentazione lato alimentazione troppo bassa/alta	Controllare la tensione di rete e le condizioni d'impiego, richiedere il Servizio Assistenza Clienti
	Temperatura eccessiva del modulo	Interno del modulo troppo caldo	
	Cortocircuito	Corrente del motore troppo alta	
Lampeggia con luce rossa/ verde	Funzionamento turbina	Il sistema idraulico delle pompe viene alimentato, ma la pompa non ha tensione di rete	Verificare la tensione di rete, la portata / pressione dell'acqua nonché le condizioni ambientali
	Funzionamento a secco	Aria nella pompa	
	Sovraccarico	Il motore gira con difficoltà. La pompa sta funzionando non conformemente alle specifiche (ad es. temperatura del modulo elevata). Il numero di giri è più basso rispetto al funzionamento normale	

### RIAVVIO MANUALE

Quando viene rilevato un blocco, la pompa cerca di riavviarsi automaticamente.

Se la pompa non si riavvia automaticamente:

Attivare il riavvio manuale premendo il tasto di comando per 5 secondi, quindi lasciare.

- La funzione di riavvio si avvia e dura max. 10 minuti.
- I LED lampeggiano uno dopo l'altro in senso orario.

Per interrompere, premere il tasto di comando per 5 secondi.



**AVVISO**  
Dopo il riavvio, l'indicatore LED mostra i valori precedentemente impostati della pompa.



**TELECOMANDO**

Serve per gestire tutte le funzioni per l'utilizzo, è necessario puntarlo direttamente verso il termocaminetto.  
Per chiarimenti contattare il Centro Assistenza Tecnico.

**Legenda tasti e display:**

: per accendere e spegnere

**+/-** : per incrementare / decrementare le diverse regolazioni

**A** : tasto per passare alla programmazione "**EASY TIMER**"

**M** : tasto per visualizzare/impostare il set di temperatura (Set 70°C)

Indica una trasmissione di dati dal telecomando alla scheda.

tastiera bloccata (premere "A" e "M" in contemporanea per qualche secondo per bloccare o sbloccare la tastiera)

batteria scarica (n°3 pile alcaline mini stilo AAA)

Indica che si sta impostando un accensione/spegnimento con il programma "**EASY TIMER**"

per accedere al menù durante le programmazioni. Indica la temperatura ambiente rilevata dal telecomando (durante la configurazione tecnica del telecomando indica i valori dei parametri settati).

icona accesa: termocaminetto in fase di accensione/lavoro

Indica che il termocaminetto funziona in selezione automatica

indicatore settaggio telecomando per termocaminetto a pellet/acqua

**UTILIZZO DEL PROGRAMMA "EASY TIMER"**

Il nuovo telecomando permette di gestire una nuova programmazione oraria molto intuitiva e veloce da utilizzare:

- **Se il termocaminetto è acceso:** è possibile impostare dal telecomando uno spegnimento con un posticipo regolabile tra una e dodici ore, nel display del pannello sinottico verrà visualizzato il tempo mancante allo spegnimento programmato.

- **Se il termocaminetto è spento:** è possibile impostare dal telecomando un'accensione con un posticipo regolabile tra una e dodici ore, nel display del pannello sinottico verrà visualizzato il tempo mancante all'accensione programmata.

- **Impostazione:** per impostare il timer proseguire come segue:

a) Premere il tasto "A", si accende sul display l'icona confermando l'accesso alla programmazione "Easy timer".

b) Con i tasti +/- impostare il numero di ore desiderato, esempio:



c) Puntare il telecomando verso il ricevitore del pannello sinottico

d) Confermare la programmazione premendo il tasto "A" per un paio di secondi, si spegnerà l'icona e si vedrà l'indicazione del tempo mancante per l'intervento della programmazione "Easy timer" sul pannello sinottico.

e) Per annullare la programmazione ripeterete i punti a),b),c),d) impostando il numero di ore a "00H"

**BLOCCO TASTIERA**

E' possibile bloccare la tastiera del telecomando per evitare attivazioni accidentali non controllate dall'utente.

Premendo contemporaneamente i tasti A e M, si accenderà il simbolo della chiave a conferma del blocco tastiera avvenuto.

Per sbloccare la tastiera premere nuovamente i tasti A e M simultaneamente.

**INDICAZIONE BATTERIE SCARICHE**

L'accensione dell'icona della batteria indica che le pile interne al telecomando sono quasi esaurite, provvedere alla loro sostituzione con tre elementi dello stesso modello (size AAA 1,5V).

- Non mescolare nel telecomando batterie nuove con batterie parzialmente usate.

- Non mescolare marche e tipi diversi, poiché ogni tipo e marca ha differenti capacità.

- Non mescolare pile tradizionali e ricaricabili;

- Non cercare di ricaricare pile alcaline e zinco-carbone poiché si potrebbero provocare rotture o fuoriuscite di liquido.



**Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.**

Ricordarsi di aspirare il crogiolo prima di ogni accensione

In caso di fallita accensione, non ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo.

Attenzione: il pellet svuotato dal crogiolo non deve essere depositato nel serbatoio.

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento del termocaminetto.

Il termocaminetto segnala a pannello un messaggio "°C fumi/alta" o "Manutenz\_ione???" in caso sia necessaria ulteriore pulizia. Essa è anticipata da scritta "Pulire -scam.re"

LA MANCATA MANUTENZIONE NON permette al termocaminetto di funzionare regolarmente.

Eventuali problemi dovuti alla mancata manutenzione sono causa di decadenza della garanzia.

**NOTA:** All'atto della messa in servizio, il CAT, imposta un valore di Kg di pellet consumati comparirà a display la scritta "SERVICE UTE". Il termocaminetto continua il suo funzionamento, ma il cliente finale è invitato ad effettuare l'accurata manutenzione di sua competenza, descritta sotto e spiegata dal CAT durante la messa in servizio. Per eliminare la scritta a display, dopo aver effettuato la manutenzione, premere il tasto boiler per almeno 5 secondi.

**MANUTENZIONE GIORNALIERA****Operazioni da eseguire, a termocaminetto spento, freddo e scollegato dalla rete elettrica**

Consiste nella pulizia aiutandosi con un aspirapolvere, l'intera procedura richiede pochi minuti.

- Aprire l'antina, estrarre il crogiolo (1 - fig. A) e rovesciare i residui nel cassetto cenere.
- Scrostare il crogiolo con la spatolina, pulire eventuali occlusioni delle asole.
- **IN NESSUN CASO SCARICARE I RESIDUI NEL SERBATOIO DEL PELLETT.**
- Estrarre e svuotare il cassetto cenere (2 - fig. B) in un contenitore non infiammabile (la cenere potrebbe contenere parti ancora calde e/o braci).
- Aspirare l'interno del focolare, il piano fuoco, il vano attorno al crogiolo dove cade la cenere.
- Aspirare il vano crogiolo, pulire i bordi di contatto del crogiolo con la sua sede di appoggio.
- Se necessario pulire il vetro (a freddo)

**NON ASPIRARE MAI LA CENERE CALDA, comprometterebbe l'aspiratore impiegato e potrebbe essere causa di possibile incendio.**

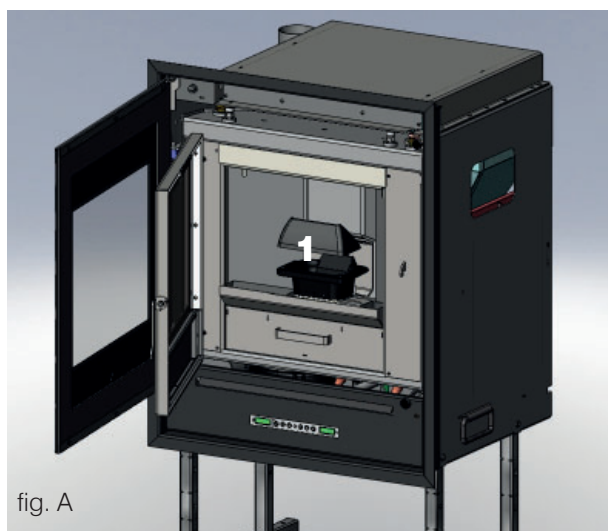


fig. A

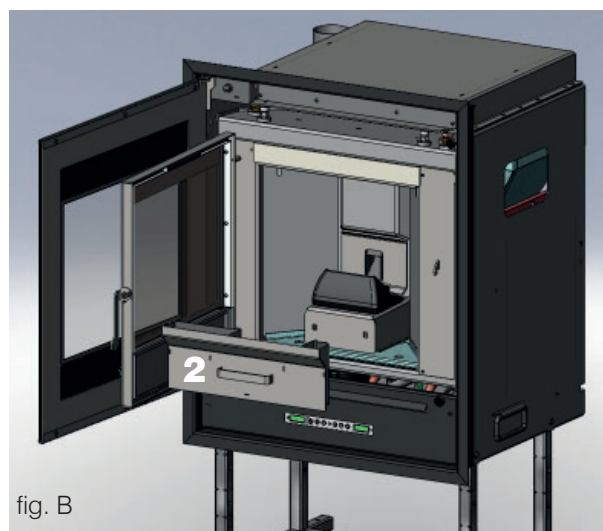


fig. B

**MANUTENZIONE SETTIMANALE**

- Pulire il focolare dopo aver tolto il cassetto cenere e la piastra giro fumi.
- Aspirare il vano del giro fumi.
- Pulire il condotto fumi agendo sugli scovoli muovendo in alto/basso le relative levette metalliche.
- Pulire la camera di combustione e con attenzione l'estrattore fumi.
- **Pulire il condotto fumi procedendo come segue:**

Aprire l'anta esterna e il frontalino inferiore, togliere le 3 viti per aprire l'ispezione del condotto fumi ed aspirare il residuo. La quantità di residuo che si forma dipende dal tipo di combustibile e dal tipo di impianto.

**N.B.:**

**1) Dopo l'operazione assicurarsi di chiudere bene l'ispezione.**

**2) L'assenza di tale pulizia può provocare il blocco del termocaminetto.**

**MANUTENZIONE STAGIONALE****(a cura del centro assistenza tecnica)**

Consiste nella pulizia generale interna ed esterna.

**In caso di un uso molto frequente del prodotto, si consiglia la pulizia del canale e del condotto passaggio fumi ogni 3 mesi.**

Pulire comunque il sistema camino almeno una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).

Nel caso di omissioni di regolari controlli e della pulizia, si aumenta la probabilità di un incendio del comignolo.

Raccomandiamo di NON utilizzare aria compressa per pulire il tubo di ingresso dell'aria comburente

**PERIODO DI FERMO ESTIVO**

Nel periodo di non utilizzo, lasciare chiusi tutte le porte, sportelli e coperchi del prodotto.

Consigliamo di svuotare il pellet ne serbatoio. Inserire i sali antiumidità nel focolare.

**RICAMBI**

per eventuali componenti di ricambio, contattare il rivenditore o il tecnico.

L'uso di componenti non originali provoca rischi al prodotto e esonera Edilkamin da ogni responsabilità su eventuali danni da ciò derivanti.

E' vietata ogni modifica non autorizzata

**SMALTIMENTO**

Alla fine della vita utile, smaltire il prodotto secondo le normative vigenti.



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**In caso di problemi il termocaminetto si arresta automaticamente eseguendo l'operazione di spegnimento e sul display si visualizza una scritta relativa alla motivazione dello spegnimento (vedi sotto le varie segnalazioni).**

**Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento per blocco.**

**Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare il termocaminetto è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento (10 minuti con riscontro sonoro) e quindi premere il tasto 0/1.**

**Non riaccendere il termocaminetto prima di aver verificato la causa del blocco e RIPULITO/SVUOTATO il crogiolo.**

**SEGNALAZIONI DI EVENTUALI CAUSE DI BLOCCO E INDICAZIONI E RIMEDI:**

- 1) Segnalazione: PTC H2O\_GUASTA**  
**Inconveniente: Spegnimento per sonda lettura temperatura acqua guasta o scollegata.**  
**Azioni:** - Chiamare il CAT
- 2) Segnalazione: Verifica/estratt.** (interviene se il sensore giri estrattore fumi rileva un'anomalia)  
**Inconveniente: Spegnimento per rilevazione anomalia giri estrattore fumi**  
**Azioni:** - Chiamare il CAT
- 3) Segnalazione: Stop/Fiamma** (interviene se la termocoppia rileva una temperatura fumi inferiore a un valore impostato interpretando ciò come assenza di fiamma)  
**Inconveniente: Spegnimento per crollo temperatura fumi**  
 La fiamma può essere mancata perché:  
 - Verificare mancanza pellet nel serbatoio  
 - Verificare se troppo pellet ha soffocato la fiamma, verificare qualità pellet (CAT)
- 4) Segnalazione: BloccoAF/NO Avvio** (interviene se in un tempo massimo di 15 minuti non compare fiamma o non è raggiunta la temperatura di avvio).  
**Inconveniente: Spegnimento per temperatura fumi non corretta in fase di accensione.**  
 Distinguere i due casi seguenti:  
**NON è comparsa fiamma**  
**Azioni:** Verificare:  
  - posizionamento e pulizia del crogiolo
  - temperatura ambiente (se inferiore 3°C serve diavolina) e umidità.
 Provare ad accendere con diavolina  
**E' comparsa fiamma ma dopo la scritta Avvio è comparso BloccoAF/NO Avvio**  
**Azioni:** - Chiamare il CAT
- 5) Segnalazione: Mancata/Energia** (non è un difetto del termocaminetto).  
**Inconveniente:** Spegnimento per mancanza energia elettrica  
**Azioni:** Verificare allacciamento elettrico e cali di tensione.
- 6) Segnalazione: Guasto/TC** (interviene se la termocoppia è guasta o scollegata)  
**Inconveniente: Spegnimento per termocoppia guasta o scollegata**  
**Azioni:** - Chiamare il CAT
- 7) Segnalazione: °C fumi/alta** (spegnimento per eccessiva temperatura dei fumi)  
**Inconveniente: Spegnimento per superamento temperatura massima fumi.**  
**Verificare:**  
  - tipo di pellet (in caso di dubbi chiamare CAT)
  - canale fumi ostruito, installazione non corretta (CAT)
  - "deriva" del motoriduttore (CAT)
  - mancanza di presa aria nel locale.

**8 ) Segnalazione: ALLARM TEMP H2O** (interviene se la termocoppia è guasta o scollegata)

**Inconveniente: spegnimento per temperatura dell'acqua superiore ai 90°C.**

Una temperatura eccessiva può dipendere da:

- impianto troppo piccolo: far attivare da CAT la funzione ECO
- intasamento: pulire i tubi di scambio, il crogiolo e lo scarico fumi.

**9) Segnalazione: Verifica/flu. aria:** (interviene se il sensore di flusso rileva flusso aria comburente insufficienti).

**Inconveniente: Spegnimento per mancanza depressione.**

**Il flusso può essere insufficiente nei seguenti casi:**

- nel caso di portello aperto o tenuta non perfetta del portello (es. guarnizione)
- problema di aspirazione aria o di espulsione fumi
- crogiolo intasato
- sensore di flusso sporco (pulire con aria secca)

**10) Segnalazione: "Control. Batteria"**

**Inconveniente: Il termocaminetto non si ferma, ma si ha la scritta a display.**

**Azioni:** Deve essere sostituita la batteria tampone sulla scheda elettronica (CAT).

**11) Inconveniente: Telecomando inefficiente:**

**Azioni:**

- avvicinarsi al ricevitore del termocaminetto
- controllare e nel caso cambiare la pila

**12) Inconveniente: Display spento:**

**Azioni:**

- controllare collegamento cavo di alimentazione
- controllare fusibile (sul cavo di alimentazione)
- controllare collegamento del cavo flat al display

**13) Inconveniente: Acqua non sufficientemente calda:**

**Azioni:**

- Chiamare il CAT

#### NOTA

**Tutte le segnalazioni restano visualizzate fino a che non si interviene sul pannello sinottico, premendo il tasto 0/1.**

**Si raccomanda di non far ripartire il termocaminetto prima di aver verificato l'eliminazione del problema.**

**Importante riferire al CAT (centro assistenza tecnica) le segnalazioni apparse sul pannello.**

## INDEX

---

Introduction et destinataires de la notice	29
Consignes de sécurité	30
Dimensions - Données techniques	31
Caracteristiques	35
Installation	37
Instructions d'utilisation	41
Entretien	51
Conseils en cas d'éventuels inconvénients	53

---

*Édition en langue originale italienne*

EDILKAMIN S.p.a. ayant son siège social Via Vincenzo Monti  
47 - 20123 Milan - Code Fiscal et N° TVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité que :  
le thermocheminée à granulés ci-dessous sont conformes  
à la réglementation UE 305/2011 et à la norme européenne  
harmonisée EN 14785:2006.

THERMOCHEMINÉE À GRANULÉS marque commerciale  
EDILKAMIN, dénommées  
IDROPELLBOX

N° de SÉRIE : Réf. Plaque données  
IDROPELLBOX Déclaration de performance (DoP - EK n°  
064)

La société déclare en outre que :  
le thermocheminée à granulés de bois IDROPELLBOX  
respectent les exigences des directives européennes :  
2014/35/UE - Directive basse tension  
2014/30/UE - Directive compatibilité électromagnétique

Madame/Monsieur,

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement cette notice, afin de profiter pleinement et en toute sécurité de toutes les prestations offertes par le produit.

Cette notice fait partie intégrante du produit. Nous vous demandons de la conserver pendant toute la durée de vie du produit. En cas de perte, en demander une copie au revendeur ou la télécharger de l'espace de téléchargement sur le site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

### Destinataires de cette notice

Cette notice s'adresse :

- à ceux qui utilisent le produit à la maison (« UTILISATEUR ») ;
- au technicien qui installe le produit (« INSTALLATEUR »)

Le destinataire de la page est indiqué au bas dans une bande en fond de page (UTILISATEUR ou INSTALLATEUR).

### Notes Générales

Après avoir déballé le produit, contrôlez que le contenu est intact et complet.

En cas d'anomalie, veuillez contacter immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez effectué l'achat, et lui remettre une copie du livret de garantie et de la facture.

L'installation et l'utilisation de l'appareil doivent être conformes aux lois locales et nationales ainsi qu'aux normes européennes. Pour l'installation et pour tout aspect non expressément mentionné, se référer aux réglementations locales en vigueur dans chaque pays.

Les schémas figurant dans cette notice sont indicatifs : par conséquent ils ne se réfèrent pas strictement au produit spécifique et ne sont en aucun cas définitifs.

#### SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés à l'intérieur de cette notice :



#### ATTENTION :

il faut avoir lu attentivement et bien compris le message dont il s'agit car le non-respect de son contenu peut endommager sérieusement le produit et mettre en danger la sécurité des personnes qui l'utilisent.



#### INFORMATIONS :

le non-respect des consignes compromet l'utilisation du produit.



#### SÉQUENCE OPÉRATIONNELLE :

suivre les instructions relatives aux procédures à respecter pour les opérations décrites.

### Identification du produit et garantie.

Le produit est identifié de manière univoque par un numéro, le « coupon de contrôle », qui se trouve sur le certificat de garantie.

Nous vous demandons de conserver :

- le certificat de garantie que vous avez trouvé dans le produit
- la preuve d'achat que le revendeur vous a remise
- la déclaration de conformité que l'installateur vous a remise.

Les conditions de garantie sont indiquées dans le certificat de garantie que vous trouverez dans le produit.

**Le premier allumage** de la part d'un technicien autorisé est une opération prévue en Italie par la norme UNI 10683 et recommandée dans tous les pays pour optimiser l'utilisation du produit.

Cette opération prévoit :

- le contrôle des documents de l'installation (déclaration de conformité) et de la situation effective de l'installation elle-même ;
- le réglage du produit en fonction des conditions d'installation et d'utilisation réelles ;
- l'explication au client final et la remise de la documentation complémentaire (fiche de premier allumage).

Le premier allumage permet d'obtenir toutes les performances du produit en toute sécurité.

Le premier allumage est requis pour l'activation de la garantie conventionnelle du fabricant Edilkamin. La garantie conventionnelle n'est valide que dans le pays d'achat du produit.

À défaut d'exécution du premier allumage par un technicien autorisé, Edilkamin ne pourra pas assurer la garantie conventionnelle. Voir le livret de garantie qui accompagne le produit. Ce qui précède n'exclut pas la responsabilité juridique du revendeur pour la garantie légale.

La garantie ne couvre que les défauts de fabrication effectifs et non pas, par exemple, des problèmes liés à l'installation ou au réglage.

- Le produit n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes, y-compris les enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
- Le produit n'a pas été conçu pour cuisiner.
- Le produit a été conçu pour brûler des granulés de bois de catégorie A1 conformément à la norme UNI EN ISO 17225-2, selon les quantités et des modalités décrites dans cette notice.
- Le produit a été conçu pour un usage interne et dans des milieux exposés à un taux d'humidité normal.
- Conserver le produit dans un lieu sec, à l'abri des intempéries.
- Pour la garantie légale et conventionnelle, se référer au certificat de garantie inclus dans le produit : à noter qu'Edilkamin et le revendeur ne sauraient être tenus responsables de dommages issus d'une installation ou d'entretiens incorrects.

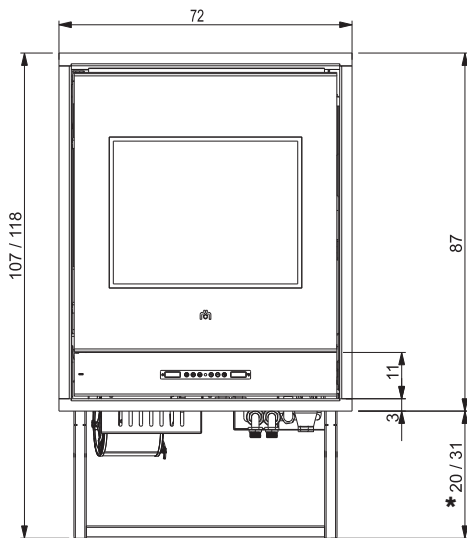
Les risques mettant en danger la sécurité peuvent être causés par :

- Une installation dans des locaux inadaptés, notamment soumis au risque d'incendie. **NE PAS INSTALLER DANS DES LOCAUX exposés à un risque d'incendie.**
- Un contact avec le feu et les parties chaudes (ex. : verre et tuyaux). **NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES** et, lorsque le poêle est éteint mais encore chaud, toujours utiliser le gant.
- Un contact avec des parties électriques sous tension (internes). **NE PAS ACCÉDER AUX PARTIES INTERNES SOUS TENSION.** Risque d'électrocution.
- L'utilisation de produits d'allumage inappropriés (ex. : alcool). **NE PAS ALLUMER NI RANIMER LA FLAMME EN PULVÉRISANT DES PRODUITS LIQUIDES OU À L'AIDE D'UN LANCE-FLAMMES.** Risque de brûlure grave et de dommage matériel et corporel.
- L'utilisation d'un combustible autre que des granulés de bois. **NE PAS BRÛLER DANS LE FOYER DES DÉCHETS, DES MATIÈRES PLASTIQUES OU TOUT AUTRE PRODUIT AUTRE QUE DES GRANULÉS DE BOIS.** Il sera ainsi possible d'éviter de salir le produit, d'incendier le conduit de fumée et de nuire à l'environnement.
- Un nettoyage à chaud du foyer. **NE PAS ASPIRER À CHAUD.** Risque d'endommagement de l'aspirateur et dispersion de fumée dans la pièce.
- Un nettoyage du conduit de cheminée à l'aide de différentes substances. **NE PAS EFFECTUER DE NETTOYAGES MANUELS À L'AIDE DE PRODUITS INFLAMMABLES.** Risque d'incendie ou de retour de flammes.
- Un nettoyage de la vitre chaude avec des produits non adaptés. **NE PAS NETTOYER LA VITRE CHAUDE AVEC DE L'EAU OU DES SUBSTANCES AUTRES QUE DES PRODUITS LAVE-VITRES RECOMMANDÉS.** Risque de fissure de la vitre ou de dommage irrémédiable.
- Un dépôt de matériaux inflammables sans respecter les distances de sécurité indiquées dans cette notice. **NE PAS POSER DU LINGE SUR LE PRODUIT. NE PAS POSITIONNER DE SÉCHOIRS À DES DISTANCES INFÉRIEURES AUX DISTANCES DE SÉCURITÉ.** Tenir toute forme de liquide inflammable à l'écart du produit. Risque d'incendie.
- Une occlusion des bouches d'aération dans la pièce ou des entrées d'air. **NE PAS OBSTRUER LES BOUCHES D'AÉRATION NI BLOQUER LE CONDUIT DE FUMÉE.** Risque de retour de fumée dans la pièce et, par conséquent, de dommage matériel et corporel.
- L'utilisation du produit en guise de support ou d'échelle. **NE PAS MONTER SUR LE PRODUIT ET NE PAS L'UTILISER COMME APPUI.** Risque de dommage matériel et corporel.
- L'utilisation du poêle avec foyer ouvert. **NE PAS UTILISER LE PRODUIT AVEC LA PORTE OUVERTE.**
- L'ouverture de la porte avec dispersion de matériaux incandescents. **NE jeter AUCUN matériau incandescent à l'extérieur du produit.** Risque d'incendie.
- L'utilisation d'eau en cas d'incendie. **APPELER LES AUTORITÉS** en cas d'incendie.
- Le produit ne doit jamais fonctionner sans eau dans l'installation.
- Un éventuel allumage « à sec » pourrait compromettre le fonctionnement du produit.

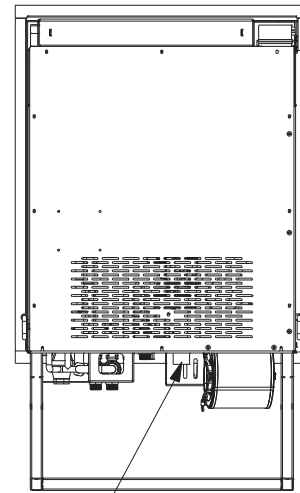
En cas de doutes, ne pas prendre d'initiatives individuelles mais contacter le revendeur ou l'installateur.

Lire attentivement les instructions d'utilisation de ce manuel pour la sécurité.

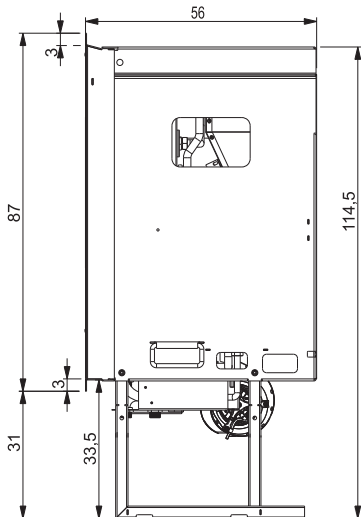




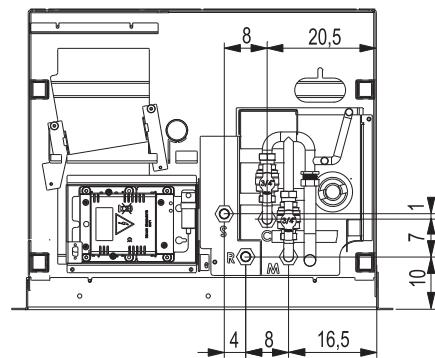
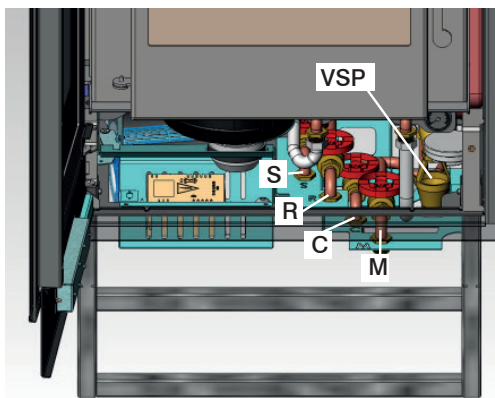
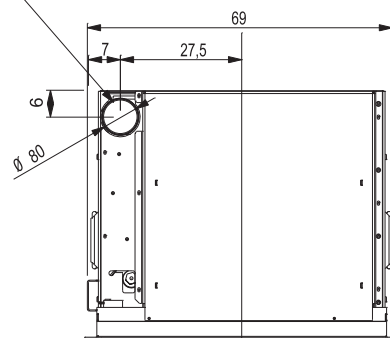
\* hauteur minimum support



Air combustion  
Ø 40 mm



Sortie fumées  
Ø 80 mm



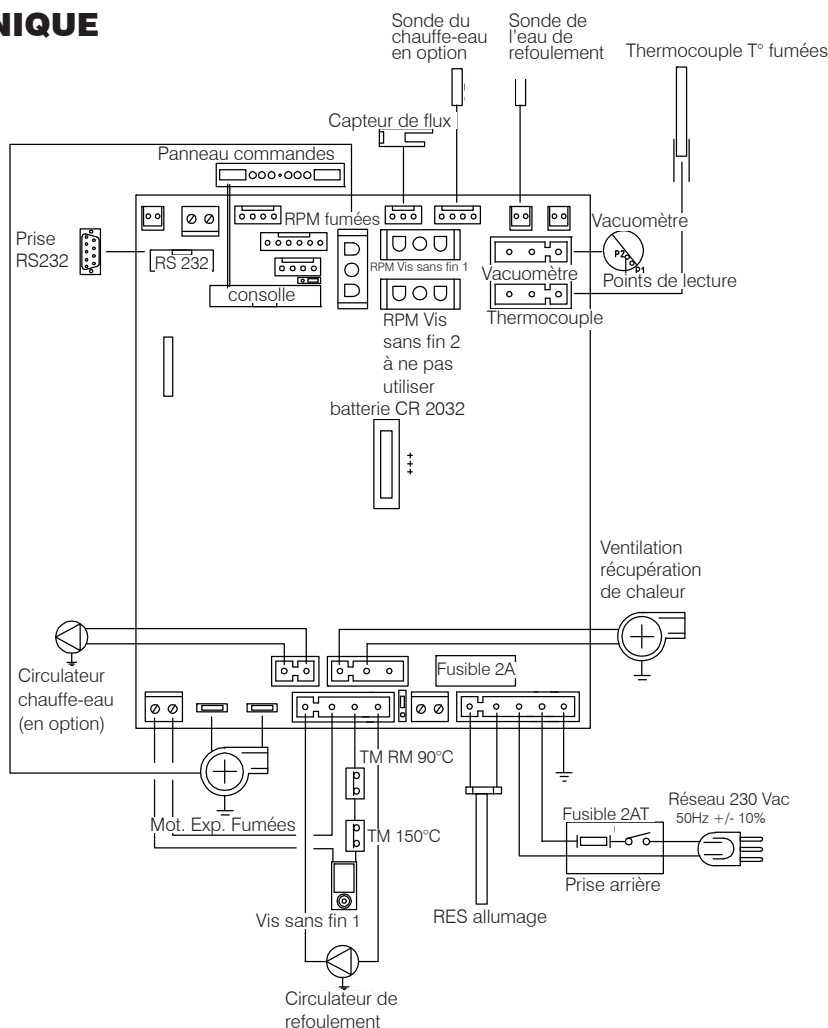
**BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES**

- S:** évacuation 3/4" mâle
- R:** retour installation 3/4" mâle
- C:** Chargement/Réintégration 3/4" mâle

- M:** refoulement installation 3/4" mâle
- VSP:** soupape de sécurité 3/4" femelle



**CARTE ELECTRONIQUE**



**PORT SÉRIE**

Sur le port AUX, (située sur la carte électronique) vous pouvez faire installer par le Revendeur un dispositif en option permettant le contrôle de l'allumage et de l'extinction (par exemple un combinateur téléphonique ou un thermostat d'ambiance), placé derrière le thermocheminée. Peut être connecter avec le chevalet fourni en option prévu à cet effet (cod. 640560).

**BATTERIE TAMPON**

Une batterie tampon (type CR 2032 de 3 Volts) se trouve sur la carte électronique.  
 Son dysfonctionnement (non considéré comme un défaut de produit, mais comme l'usure normale) est indiqué par "Contrôle/batterie".  
 Pour plus de références le cas échéant, contacter le Revendeur qui a effectué le 1er allumage

<b>DONNÉES TECHNIQUES selon la norme EN 14785</b>		
Puissance nominale	15,7	kW
Puissance nominale à l'eau	12,6	kW
Rendement global environ	92,2	%
Rendement à l'eau environ	81	%
Emission de CO (13% O <sub>2</sub> )	0,014	%
Pression max	2	bar
Pression d'exercice	1,5	bar
Température sortie fumées attestée EN14785	130	°C
Tirage minimum	12 / 5	Pa
Autonomie min/max	8 / 27	heures
Consommation combustible min/max	1 / 3,5	kg/h
Capacité réservoir	30	kg
Volume chauffable *	410	m <sup>3</sup>
Poids avec emballage	201	kg
Diamètre du conduit des fumées raccord (mâle)	80	mm
Diamètre conduit d'admission d'air (mâle)	40	mm
Catégories d'efficacité énergétique, selon les règlements de l'UE 2015-1186 (A+ +/G)	A+	

\*Pour le calcul de la consommation, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg.

\*\* Le volume chauffable est calculé en tenant compte d'une isolation de la maison comme indiqué dans la loi 10/91 et modifications successives et d'une demande de chaleur de 33 Kcal/m<sup>3</sup>/h.

<b>CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES</b>		
Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Puissance absorbée moyenne	150	W
Puissance absorbée à l'allumage	400	W
Fréquence télécommande	infrarouge	
Protection sur alimentation générale	Fusible 2AT, 250 Vac 5x20	
Protection sur carte électronique	Fusible 2AT, 250 Vac 5x20	

Les données ci-dessus sont indicatives et mesurées en phase de certification par l'organisme notifié. EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier les produits sans aucun préavis en vue de les améliorer.



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lamate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/000  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Moscati 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE -  
RÉGULATION (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Producteur	Edilkamin S.p.A.
Marque	Edilkamin
Référence(s) du modèle	Idropellbox
Description	Thermocheminée à granulés de bois
Fonction de chauffage indirect	oui
Puissance thermique directe	2,5 kW
Puissance thermique indirecte	20 kW
Norme	EN 14785
Notified Body	Atceco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustible	Combustible de référence (unique):	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.									
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	oui	18	6	176	156				

Respecter les précautions particulières pour le montage, l'installation et l'entretien, indiquées dans le manuel qui accompagne le produit.

jusqu'en 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	87,9
EEl [%]	129
Classe d'efficacité énergétique	A+

à partir de 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	80,9
EEl [%]	122
Classe d'efficacité énergétique	A+

Selon (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

$$EEl = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s,om} = \eta_{th,nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 pas à prendre en consideration

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	15,6	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	4,5	kW

Rendement utile (PCI brut)			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Rendement utile à la puissance thermique	η <sub>th,nom</sub>	92,1	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	η <sub>th,min</sub>	95,7	%

Consommation d'électricité auxiliaire

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
À la puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	0,120	kW
À la puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	0,060	kW
En mode veille	e <sub>l,sb</sub>	0,004	kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
contrôle électronique de la température de la pièce	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	oui

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 7,0 % jusqu'en 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
contrôle à distance	oui

F (3) 0,0 %

contact

Nom et adresse du fabricant  
EDILKAMIN S.p.A.  
Via Mascagni 7

www.edilkamin.com  
mail@edilkamin.com  
Directeur général

**FONCTIONNEMENT**

Thermocheminée à pellets de moyenne dimension, capable de chauffer l'eau pour alimenter l'installation de chauffage (radiateurs, sèche-serviettes, panneaux radiants au sol) et également de récupérer la chaleur dans la pièce d'installation en débitant une quantité modérée d'air chaud (I).

Le combustible (pellet) est prélevé du réservoir de stockage (A) et, grâce à une vis sans fin (B) activée par un motoréducteur (R), il est transporté dans le creuset de combustion (D). L'allumage du pellet se fait grâce à de l'air chaud produit par une résistance électrique (E) et aspiré dans le creuset par un extracteur de fumées (F). Les fumées produites par la combustion sont extraites du foyer grâce à ce même ventilateur, et expulsées par le raccord (H) situé dans la partie supérieure de la foyer.

Les cendres tombent dans le tiroir prévu à cet effet qu'il faut vider périodiquement.

Le foyer a une structure interne en acier et il est fermé sur le devant par deux petits volets superposés.

- un petit volet externe en vitre céramique
- un petit volet interne en vitre céramique en contact avec le feu.

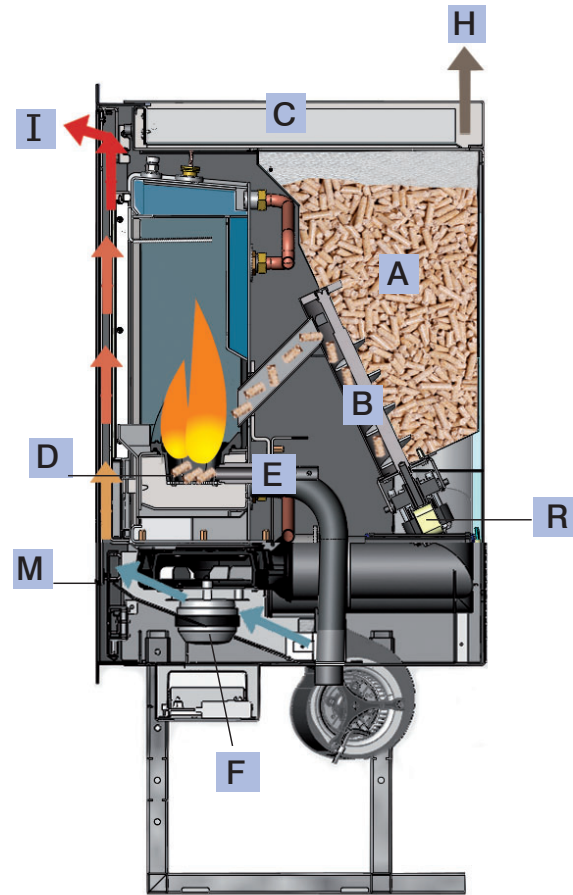
Le réservoir du combustible est situé dans la partie postérieure de la thermocheminée. Le remplissage du réservoir se fait grâce à un tiroir spécial (C), qu'on peut ouvrir sur le devant de la thermocheminée.

L'eau contenue dans la thermocheminée se réchauffe et elle est adressée par la pompe incorporée dans la thermocheminée, vers l'installation de chauffage. Le thermocheminée incorpore un vase d'expansion fermé et une soupape de sécurité surpression. La quantité de combustible et l'extraction des fumées/alimentation air comburant, ainsi que l'amorçage de la pompe, sont réglées par une carte électronique dotée d'un software avec système LEONARDO® afin d'obtenir une combustion à rendement élevé et à basses émissions.

Le ventilateur récupère une quantité modérée de chaleur suffisante pour éviter que les fumées trop chaudes sortent du conduit de cheminée, ce qui serait un gaspillage d'énergie.

La vitesse de l'air est modulée électroniquement justement selon le besoin réel de récupérer de la chaleur. Pour cela, si la vitesse est faible le ventilateur pourrait être éteint ou fonctionner lentement ; le système privilégie bien sûr l'échange avec l'eau. C'est justement pour cela que, pendant les premiers jours de fonctionnement, lorsque la chaudière est encore propre et sans suie ni condensation, le ventilateur pourrait ne pas s'activer ou tourner très lentement même avec des puissances élevées.

Sous le petit volet en vitre se trouve le panneau synoptique (M), qui permet de gérer et de visualiser toutes les étapes du fonctionnement. Les étapes principales peuvent aussi être gérées avec la télécommande.



**CHARGEMENT DU PELLETT**

Un tiroir frontal pratique permet de charger le pellet de façon pratique sans être obligé de retirer le foyer de son logement et donc en toute sécurité, selon les normes EN 14785.



Leonardo® est un système de sécurité et de réglage de la combustion qui permet un fonctionnement optimal quelles que soient les conditions.

Leonardo® garantit un fonctionnement optimal grâce à deux capteurs qui relèvent le niveau de pression dans la chambre de combustion et la température des fumées. Ces deux paramètres sont relevés et par conséquent optimisés en continu de manière à corriger en temps réel les éventuelles anomalies de fonctionnement. Le système Leonardo® obtient une combustion constante en réglant automatiquement le tirage selon les caractéristiques du conduit de cheminée (courbes, longueur, forme, diamètre etc..) et les conditions environnementales (vent, humidité, pression atmosphérique, installation en haute altitude etc..). Il est nécessaire que les normes d'installation soient respectées. Le système Leonardo® est, en outre, capable de reconnaître le type de pellet et de régler automatiquement l'afflux pour garantir instant après instant le niveau de combustion demandé.

**Thermostat de sécurité pour la surchauffe de l'eau à réarmement manuel**

lit la température de l'eau dans le thermocheminée. En cas de température trop élevée, il interrompt l'alimentation électrique au motoréducteur.

Si le thermostat est intervenu, il doit être réarmé en agissant sur le bouton situé à l'intérieur du volet externe en haut à gauche (fig. B). \*

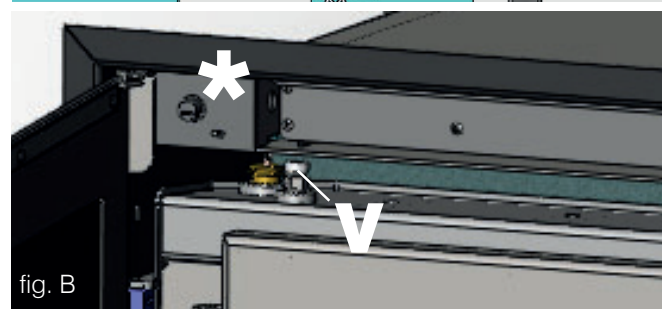
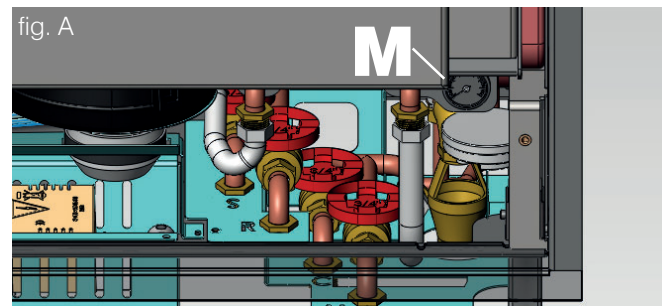
**Soupe de surpression**

lorsque la pression de timbrage est atteinte elle fait évacuer l'eau contenue dans l'installation avec la nécessité de la réintégrer successivement.

**ATTENTION!!!! Il faut se rappeler d'effectuer le raccord avec le réseau d'égouts.**

**Manomètre (M)**

Placé à l'intérieur de la façade inférieure (fig. A); permet de lire la pression de l'eau dans la thermocheminée. Lorsque la thermocheminée est en marche la pression conseillée est de 1,5 bar maximum.



**Vase à expansion fermé**

"absorbe" les variations de volume de l'eau contenue dans la thermocheminée, dues au réchauffement.

**Il faut qu'un thermo-technicien évalue la nécessité d'intégrer le vase existant avec un autre selon le contenu total d'eau de l'installation!**

**2 petits purgeurs:**

Situés dans la partie supérieure, ils permettent d'éliminer l'air qui est éventuellement présent pendant le remplissage de l'eau à l'intérieur de la thermocheminée.

ATTENTION:

en purgeant la chaudière au moyen des petits purgeurs (V - voir photo ci-dessus), l'eau qui sort pourrait tomber sur la carte électronique ou sur d'autres composants électriques et provoquer un danger pour la personne et une panne du produit. Toujours diriger l'évacuation "orientable" des petits purgeurs sur le devant et veiller à ce que l'eau ne recouvre pas des organes électriques.

**Robinet de vidange**

Placé à l'intérieur de la façade inférieure; à ouvrir s'il faut vider l'eau contenue dans la thermocheminée.

**N.B.:**

**EN CAS DE BLOCAGE LE THERMOCHEMINÉE SIGNALA LE MOTIF SUR LE DISPLAY ET MEMORISE LE BLOCAGE QUI S'EST PRODUIT.**

(réservé au REVENDEUR)  
 IDROPELLBOX DOIT JAMAIS FONCTIONNER AVEC UNE INSTALLATION SANS EAU.  
 DOIT FONCTIONNER AVEC UNE PRESSION DE 1,5 BAR ENVIRON.  
 UN EVENTUEL ALLUMAGE " A SEC " COMPROMET LE THERMOCHEMINÉE.

Le branchement hydraulique doit être effectué par du personnel qualifié pouvant délivrer une déclaration de conformité selon le D.M. 37 ex L.46/90. Il est toutefois indispensable de se référer aux lois en vigueur dans chaque pays.

**Traitement de l'eau**

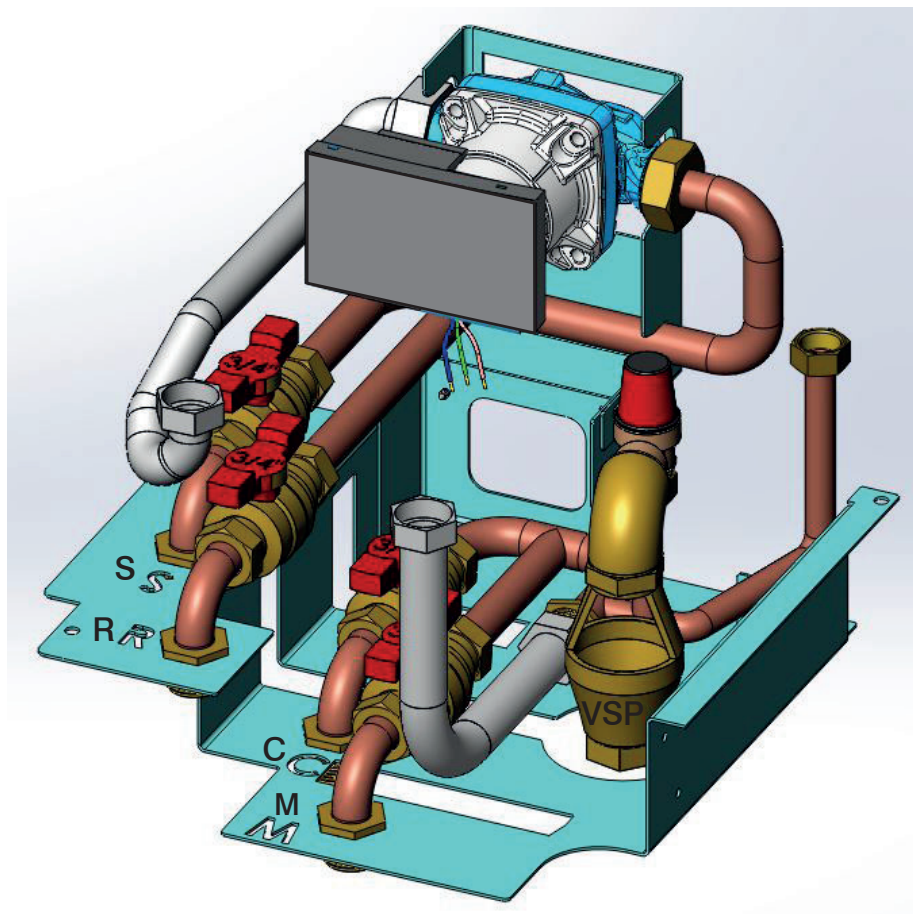
Prévoir l'ajout de substances antigel, détartrantes et anticorrosion. Si la dureté de l'eau de remplissage et d'appoint est supérieure à 35°F, employer un adoucisseur. Pour plus de conseils, se référer à la norme UNI 8065-1989 (Traitement de l'eau dans les installations thermiques à usage civil).

**Observation sur la température de l'eau de retour.**

Il faut prévoir un système opportun afin d'assurer une température de l'eau de retour non inférieure à 45°-50°C.

**Kit hydraulique incorporé.**

**Ci-dessous une illustration du kit hydraulique incorporé dans la thermocheminée.**



**BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES**

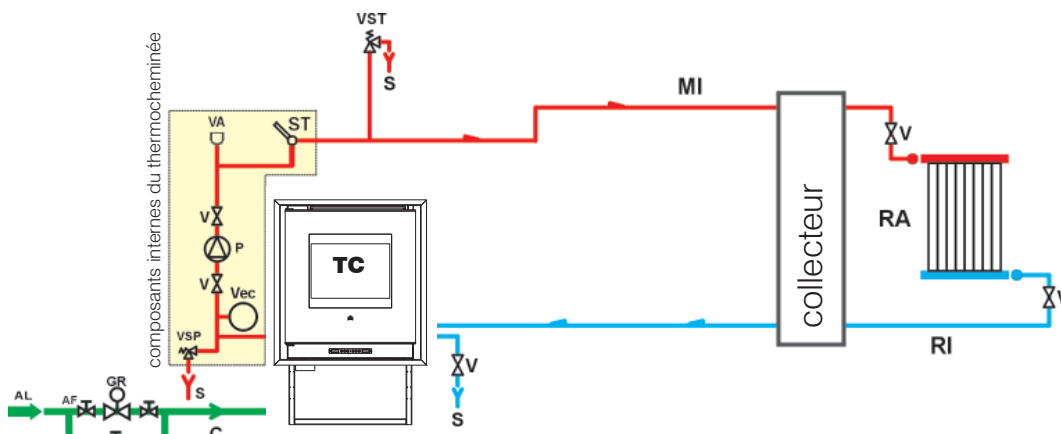
- S:** évacuation 3/4" mâle
- R:** retour installation 3/4" mâle
- C:** Chargement/Réintégration 3/4" mâle

- M:** refoulement installation 3/4" mâle
- VSP:** soupape de sécurité 3/4" femelle



**Installation de chauffage avec Thermocheminée comme unique source de chaleur.**

Ce schéma est indicatif, l'installation correcte est aux soins du plombier.

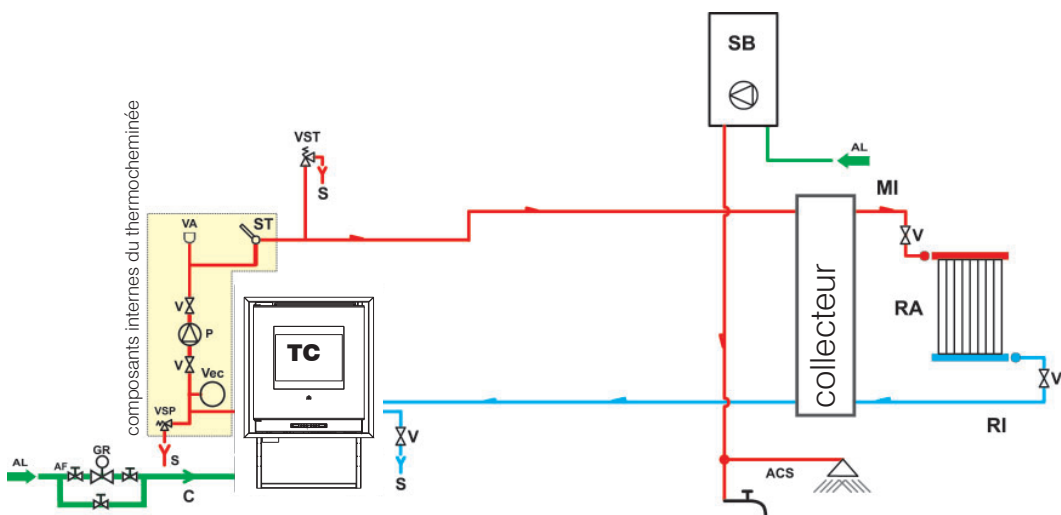


**LEGENDE**

- AF:** eau froide
- AL:** alimentation réseau hydrique
- C:** Chargement/Réintégration
- GR:** réducteur de pression
- MI:** refoulement installation
- P:** pompe (circulateur)
- RA:** radiateurs
- RI:** retour installation
- S:** évacuation
- ST:** sonde température
- TC:** thermocheminée
- V:** soupape à bille
- VA:** soupape automatique évacuation air
- Vec:** vase à expansion fermé
- VSP:** soupape de sécurité
- VST:** soupape d'échappement thermique

**Installation de chauffage avec Thermocheminée combinée avec chauffe-bain.**

Ce schéma est indicatif, l'installation correcte est aux soins du plombier.

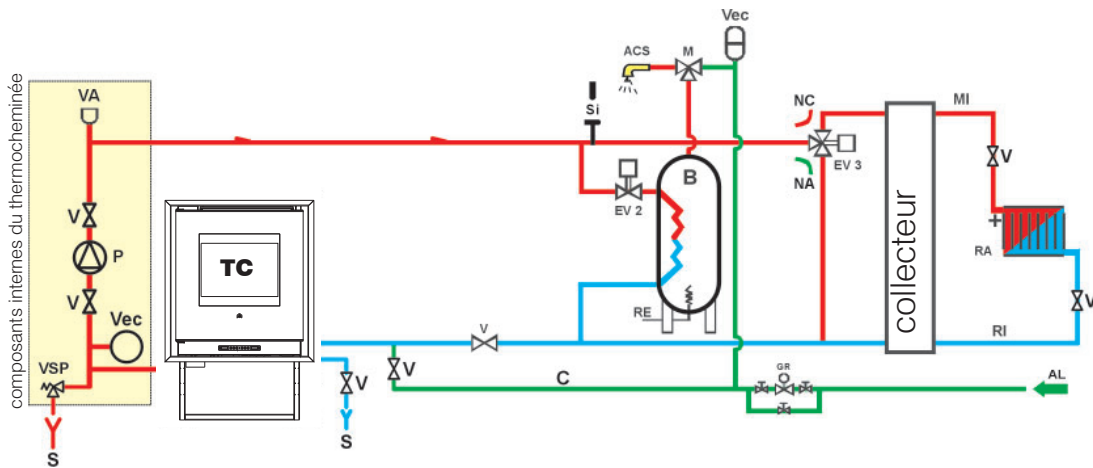


**LEGENDE**

- ACS:** eau chaude sanitaire
- AF:** eau froide
- AL:** alimentation réseau hydrique
- C:** Chargement/Réintégration
- GR:** réducteur de pression
- MI:** refoulement installation
- P:** pompe (circulateur)
- RA:** radiateurs
- RI:** retour installation
- S:** évacuation
- SB:** chauffe-bain
- ST:** sonde température
- TC:** thermocheminée
- V:** soupape à bille
- VA:** soupape automatique évacuation air
- Vec:** vase à expansion fermé
- VSP:** soupape de sécurité
- VST:** soupape d'échappement thermique

**Installation de chauffage avec Thermocheminée comme unique source de chaleur avec production d'eau chaude sanitaire au moyen d'un bouilleur**

Ce schéma est indicatif, l'installation correcte est aux soins du plombier.



**LEGENDE**

- ACS:** eau chaude sanitaire
- AL:** alimentation réseau hydrique
- B:** chauffe-eau
- C:** Chargement/Réintégration
- EV2:** électrosoupape à 2 voies
- EV3:** électrosoupape à 3 voies
- NA:** normalement ouverte
- NC:** normalement fermée
- GR:** réducteur de pression
- MI:** refoulement installation
- P:** pompe (circulateur)
- RA:** radiateurs
- RI:** retour installation
- S:** évacuation
- TC:** thermocheminée
- V:** soupape à bille
- Vec:** vase à expansion fermé
- VSP:** soupape de sécurité

**ACCESSOIRES :** Dans les schémas pour lesquels a été prévu aux pages précédentes l'utilisation d'accessoires disponibles sur le catalogue Edilkamin. En outre des éléments au détail sont disponibles (échangeur, soupapes, etc...). Pour toute information s'adresser à son revendeur.

**MONTAGE ET INSTALLATION****(doit être effectué par le Revendeur habilité)**

Pour ce qui n'est pas expressément indiqué, se reporter pour chaque pays aux normes locales. En Italie se reporter à la norme UNI 10683, ainsi qu'aux éventuelles indications régionales ou des ASL locales. En cas d'installation dans une copropriété, demander l'avis préventif au gérant.

**VERIFICATION DE COMPATIBILITE AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS**

Le thermocheminée NE doit PAS être dans la même pièce où se trouvent des extracteurs, des appareils de chauffage de type B, et autres appareils qui peuvent compromettre le bon fonctionnement.

**VERIFICATION BRANCHEMENT ELECTRIQUE (placer la fiche à un endroit accessible)**

Le thermocheminée est pourvu d'un câble d'alimentation électrique à brancher à une prise de 230 V 50 Hz, de préférence avec interrupteur magnétothermique. Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le thermopôêle (s'il n'est pas déjà prévu, prévoir un interrupteur différentiel adapté). L'installation électrique doit être aux normes; érifier en particulier l'efficacité du circuit de terre. La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil. Le mauvais état de marche du circuit de terre provoque un mauvais fonctionnement qu'Edilkamin ne peut prendre en charge.

**DISTANCES DE SÉCURITÉ POUR ANTI-INCENDIE ET POSITIONNEMENT**

Pour un fonctionnement correct, le thermocheminée doit être positionné perpendiculairement au sol. Vérifier la capacité portante du sol. Le thermocheminée doit être installé dans le respect des conditions de sécurité suivantes:

- distance minimum sur les côtés et sur le dos de 40 cm des matériels moyennement inflammables,
- ne placer aucun matériel facilement inflammable devant le thermocheminée, à une distance inférieure à 80 cm,
- si le thermocheminée est installé sur un sol inflammable, intercaler une plaque de matériel calorifuge dépassant d'au moins 20 cm des côtés et 40 cm de la partie frontale.

En cas d'impossibilité de respecter les distances indiquées ci-dessus, mettre en place impérativement des mesures techniques et de maçonnerie permettant d'éviter tout risque d'incendie. En cas de contact avec une paroi en bois ou autre matériau inflammable, il faut calorifuger le tuyau d'évacuation des fumées avec de la fibre céramique ou un autre matériau ayant les mêmes caractéristiques.

**PRISE D'AIR**

Il faut réaliser, dans la pièce d'installation, une prise d'air externe directement branchée (au moyen d'un conduit) au raccord prévu à cet effet qui se trouve à l'arrière de la thermocheminée.

La prise d'air et le conduit doivent avoir une section de 40 mm de diamètre pour garantir la fourniture de la quantité d'air externe nécessaire pour la combustion.

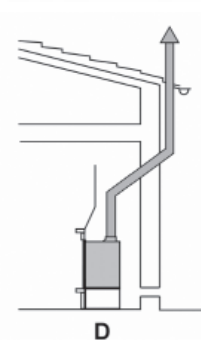
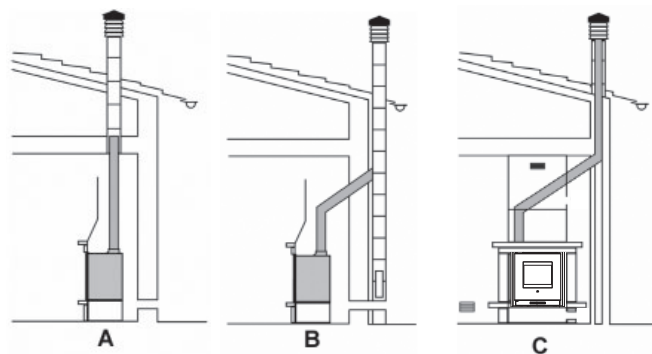
Si un conduit ne peut pas être réalisé pour le branchement direct, le système pourrait se bloquer suite à l'intervention du capteur de flux, à cause d'une absence d'air de combustion. Ceci parce que le ventilateur d'aspiration de l'air de chauffage est situé près du raccord de prise d'air de combustion et donc il pourrait l'emporter sur le flux régulier de celui-ci. Dans ce cas il est préférable d'éloigner le point de captation de l'air de combustion en appliquant un morceau de tuyau au raccord, et éviter ainsi que celui-ci soit réabsorbé par le ventilateur de l'air de chauffage. Le conduit de prise d'air externe doit se terminer par un tronçon à 90° degrés vers le bas ou par une protection contre le vent.

En tout cas, tous les conduits d'admission d'air doit être ainsi section libre d'au moins 12 cm<sup>2</sup> doit être garantie. Le terminal externe du conduit de prise d'air doit être protégé par un grillage contre les insectes qui toutefois ne doit pas réduire la section passante utile de 12 cm<sup>2</sup>.

**EVACUATION DES FUMÉES**

Le système d'évacuation doit être unique pour le thermopôêle (des conduits d'évacuation dans un conduit de cheminée commun à d'autres dispositifs n'est pas acceptable). L'évacuation des fumées se fait par le tuyau de 8 cm de diamètre situé sur le couvercle. Prévoir un raccord en T avec un bouchon de collecte de la vapeur de condensation au début du segment vertical.

Le conduit d'évacuation des fumées doit être relié avec l'extérieur en utilisant des tuyaux en acier ou noirs certifiés EN 1856. Le tuyau doit être scellé hermétiquement. Pour l'étanchéité des tuyaux et leur isolation éventuelle il faut utiliser des matériaux aux températures élevées (silicone ou mastics pour températures élevées). Les segments horizontaux peuvent avoir une longueur jusqu'à 2 m. On peut avoir jusqu'à deux coudes avec une amplitude maximum de 90°. Il est nécessaire (si le tuyau d'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée) d'avoir un segment vertical et un terminal contre le vent (référence UNI 10683). Le conduit vertical peut être interne ou externe. Si le conduit de fumées est à l'extérieur il doit être calorifugé de manière adéquate. Si le conduit de fumées s'insère dans un conduit de cheminée, celui-ci doit être autorisé pour les combustibles solides et s'il fait plus de 150 mm de diamètre, il faut l'assainir en le tubant avec des tuyaux de section et de matériaux adaptés (ex. acier 80 mm de diamètre). Tous les segments du conduit de fumées doivent pouvoir être inspectés. S'il n'est pas démontable il doit avoir des ouvertures d'inspection pour le nettoyage.



**A:** tuyau d'évacuation des fumées interne jusqu'au toit

**B:** tuyau d'évacuation des fumées en maçonnerie externe

**C:** tuyau d'évacuation des fumées en maçonnerie interne

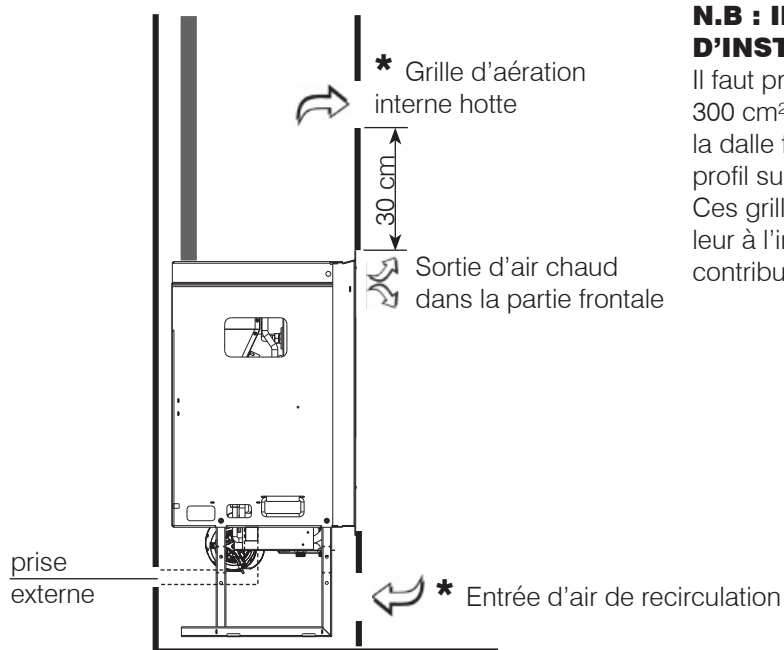
**D:** tuyau d'évacuation des fumées en acier double paroi externe (pour l'installation suivante il faut que le tuyau d'évacuation des fumées soit à double paroi et bien calorifugé sur tout la longueur).

**CHEMINÉE**

Les caractéristiques fondamentales sont:

- section interne à la base égale à celle du conduit de cheminée
- section de sortie non inférieure au double de celle du conduit de cheminée
- position en plein vent, au-dessus du toit et en-dehors des zones de reflux.





### N.B : IMPORTANT POUR LES CONDITIONS D'INSTALLATION

Il faut prévoir deux grilles d'aération (surface de plus de 300 cm<sup>2</sup>), la première à un niveau inférieur par rapport à la dalle foyer et l'autre à plus de 30 cm par rapport au profil supérieur de l'ouverture.

Ces grilles permettent d'éviter une accumulation de chaleur à l'intérieur et cette chaleur est donc récupérée pour contribuer à chauffer la pièce d'installation.

### REMARQUE SUR LE MONTAGE DU REVÊTEMENT

• En cas d'utilisation d'un revêtement préfabriqué Edilkamin, pour définir le positionnement exact du thermocheminée,

il est important de vérifier avec quel type de revêtement il sera complété. Selon le modèle choisi, l'emplacement devra être effectué de façon différente (consulter les instructions de montage contenues dans l'emballage de chaque revêtement). Pendant l'installation, vérifier toujours le plomb et le niveau.

• Avant d'installer le revêtement, vérifier la fonctionnalité correcte des connexions, des commandes et de toutes les parties en mouvement.

• La vérification doit être effectuée lorsque de thermocheminée est allumée et à régime pendant quelques heures, avant d'installer le revêtement afin de pouvoir éventuellement intervenir.

Par conséquent, les opérations de finition, telles que la construction de la contre-chape, le montage du revêtement, l'exécution des pilastres, les peintures, etc. doivent être effectuées après avoir effectué les tests et que leur résultat est positif.

• Edilkamin ne répond donc pas des frais dérivants aussi bien des interventions de démolition que de reconstruction même s'ils suivent les travaux de remplacement des pièces de thermocheminée défectueuses.

• Les éventuelles pièces en bois du revêtement doivent être protégées grâce à des panneaux ignifuges et ne doivent

pas entrer en contact avec de thermocheminée. Elles doivent être placées à une distance adaptée de ce dernier (au moins 1 cm) afin de permettre un flux d'air empêchant l'accumulation de chaleur.

• **Pendant la réalisation du revêtement, il est fondamental de garantir le renouvellement de l'air de combustion pour éviter des phénomènes de dépression dans l'environnement d'installation**

• **En plus de ce qui figure ci-dessus, tenir compte des indications de la norme UNI 10683 aux paragraphes 4.4 et 4.7 "isolation, finition, revêtements et recommandations de sécurité". 10683 "insulation, finishes, coverings and safety recommendations".**

### RÉALISATION DE LA HOTTE

• **la hotte peut être réalisée avec des panneaux ignifuges en placoplâtre ou avec des plaques en plâtre**

• **pendant la réalisation il faut prévoir les grilles d'aération afin d'éviter d'éventuelles excès de température à l'intérieur de la hotte.**

**Avant d'allumer.**

Le 1er allumage doit être obligatoirement effectué par un REVENDEUR autorisé Edilkamin.

S'adresser à son revendeur (pour des renseignements demander au revendeur ou consulter le site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), qui étalonnera le selon le type de pellet et les conditions d'installation.

Le REVENDEUR devra aussi :

- Vérifier que l'installation hydraulique est effectuée correctement et qu'elle est dotée d'un vase à expansion suffisant pour garantir la sécurité.

**La présence du vase incorporé dans le thermocheminée NE garantit PAS une protection adaptée contre les dilatations thermiques subies par l'eau de l'installation toute entière.**

**L'installateur devra donc évaluer l'éventuelle nécessité de mettre un vase à expansion supplémentaire, en fonction du type d'installation exploité.**

Alimenter le thermocheminée en électricité et effectuer l'essai à froid (par le revendeur).

- Effectuer le remplissage de l'installation à travers le robinet de chargement (il est recommandé de ne pas dépasser la pression de 1,5 bars). Pendant la phase de chargement faire " purger " la pompe et le robinet de purge.

**Attention:**

Durant la phase de premier allumage effectuer l'opération de purge air/eau grâce aux purgeurs manuels (V) situés sur la chaudière (voir figure ci-contre).

**Cette opération doit être renouvelée également durant les premières utilisations** et si l'installation a été rechargée même partiellement.

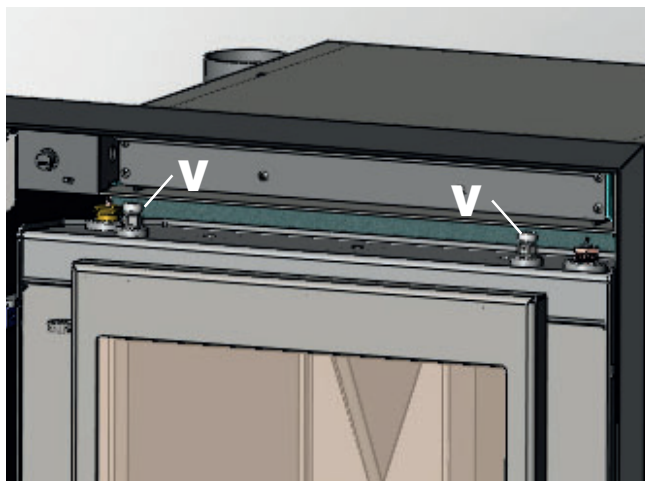
La présence d'air dans les conduits ne permet pas un fonctionnement correct.

Pendant les premiers allumages de légères odeurs de peinture peuvent se dégager et elles disparaîtront en peu de temps.

Avant d'allumer il est nécessaire de vérifier:

- L'installation correcte
- L'alimentation électrique
- La fermeture de la porte, qui doit être étanche
- Le nettoyage du creuset
- La présence sur le display de l'indication de stand-by (heure et température réglée)

N.B.: Durant la phase de production d'eau chaude sanitaire la puissance des radiateurs diminue temporairement.


**ATTENTION:**

en purgeant la chaudière au moyen des petits purgeurs (V), l'eau qui sort pourrait tomber sur la carte électronique ou sur d'autres composants électriques et provoquer un danger pour la personne et une panne du produit. Toujours diriger l'évacuation "orientable" des petits purgeurs sur le devant et veiller à ce que l'eau ne recouvre pas des organes électriques.


**PROTECTION CHARGEMENT PELLET**


La protection métallique du chargement pellet fourni en dotation doit être installée de cette façon, comme indiqué dans la photo.


## Display


 pour allumer et éteindre (laisser appuyé pendant 2 secondes), et pour sortir du menu durant les programmations

 pour accéder au menu durant les programmations

 pour augmenter les différents réglages

 pour diminuer les différents réglages

 (touche chargement pellet/réserve)  
en appuyant une fois elle " informe " la mémoire du thermocheminée qu'un sac de pellet de 15 kg a été chargé, cela permet de tenir les comptes pour la réserve

 (touche réglage chauffe-eau)  
Permet de gérer un circuit secondaire, par exemple celui d'un chauffe-eau.  
Sur le coté droit du display on peut voir (si on relie la sonde du chauffe-eau) la température d'un éventuel chauffe-eau/ accumulateur externe, en appuyant sur la touche " chauffe-eau " les réglages s'affichent. Si on ne relie pas la sonde du chauffe-eau, des petits traits s'affichent à la place de la température (---°C).



### Remplissage vis sans fin.

Dans le cas où le réservoir à pellets se vide complètement, il en est de même pour la vis sans fin. Avant de rallumer, il est donc nécessaire de la remplir en procédant ainsi : appuyer simultanément sur les touches +/- (de la télécommande ou du panneau synoptique) pendant quelques secondes, ce après quoi, une fois les touches relâchées, apparaît à l'écran l'indication "Rechargement".

Il est normal qu'il reste une quantité résiduelle de pellet dans le réservoir que la vis sans fin ne réussit pas à aspirer. Une fois par mois aspirer complètement le réservoir pour éviter d'accumuler des résidus poudreux.

### Allumage automatique

Quand le thermocheminée est en stand-by, si on appuie pendant 2" sur la touche 0/1 (sur le panneau synoptique ou sur la télécommande) on met en marche la procédure d'allumage et on voit s'afficher Démarrage et un compte à rebours en secondes (1020).

La phase d'allumage n'est cependant pas à durée prédéterminée : sa durée est automatiquement abrégée si la carte relève la réussite de certains tests. Au bout de 5 minutes environ la flamme apparaît.

allumer le thermocheminée en utilisant des tablettes allume-feu

### Allumage manuel (en cas d'allumage défectueux)

En cas de température inférieure à 3°C qui ne permet pas à la résistance électrique de devenir brulante ou si la résistance ne fonctionne pas temporairement on peut (ex. cubes allume-feu).

Introduire un petit cube allume-feu bien allumé dans le creuset, fermer la porte et appuyer sur 0/1 sur le panneau synoptique ou sur la télécommande.

### Modalités de fonctionnement

Fonctionnement avec le panneau synoptique / télécommande. Avec le thermocheminée en marche ou en stand-by avec le panneau synoptique.

En appuyant sur la touche + et - il est possible d'augmenter ou de diminuer la température de l'eau souhaitée.

On peut visualiser (si le raccord à la sonde du chauffe-eau a été effectué) la température d'un éventuel chauffe-eau/accumulation externe ; en appuyant sur la touche "boiler" on visualise les paramètres programmés, et en appuyant sur les touches +/- durant la visualisation des paramètres du chauffe-eau, on peut modifier cette programmation. Si la sonde chauffe-eau n'est pas raccordée, on visualise des tirets à la place de la température (---°C).

**Extinction**

Lorsque le thermocheminée fonctionne, en appuyant sur la touche 0/1 pendant 2 secondes, la procédure d'extinction démarre et l'indication "OFF" s'affiche (pendant 10 minutes).

La phase d'extinction prévoit :

- Interruption chute pellets
- Circulateur eau activé.
- Extracteur de fumées en fonctionnement à la vitesse maximum.
- Ventilation d'air

Ne jamais débrancher la fiche durant l'extinction.

N.B. : le circulateur tourne jusqu'à ce que la température de l'eau ne descende pas en-dessous de 40 °C.

**Réglage horloge**

En appuyant pendant 2 " sur la touche MENU et en suivant avec les touches + et - les indications du display, on accède au MENU " Horloge ". En permettant de régler l'horloge à l'intérieur de la carte électronique. En appuyant successivement sur la touche MENU les données suivantes apparaissent ensuite et peuvent être réglées : Jour, Mois, Année, Heure, Minutes, Jour de la semaine. L'affichage Sauver données ?? à confirmer avec le MENU permet de vérifier l'exactitude des opérations accomplies avant de les confirmer (il s'affiche alors Sauvé sur le display)

**Programmeur d'allumages et d'extinctions horaires pendant la semaine**

Programmeur d'allumages et d'extinctions horaires pendant la semaine. En appuyant pendant 2 secondes sur la touche MENU avec le télécommande ou du panneau synoptique on accède au réglage de l'horloge et en appuyant sur la touche + on accède à la fonction de programmation horaire hebdomadaire, identifiée sur le display avec la description " Program. ON/OFF ". La programmation permet d'établir un nombre d'allumages et d'extinctions par jour (jusqu'à trois au maximum) pour chaque jour de la semaine.

En confirmant sur le display avec la touche " MENU " une des possibilités suivantes apparaît :

- No Prog. (aucun programme établi)
- Program./journal. (programme unique pour tous les jours)
- Program./semaine (programme différent pour chaque jour).

On passe de l'une à l'autre avec les touches + et -.

En confirmant avec la touche MENU les options " Program./journal. " on accède au choix du nombre de programmes (allumages/extinctions) pouvant être effectués en un jour.

En utilisant " Program./journal. " le/les programme(s) établi(s) sera le même pour tous les jours de la semaine.

En appuyant successivement sur + on peut voir :

- No Prog.
- Prog N°1 (un allumage et une extinction par jour), Prog. N°2 (idem), Prog. N°3 (idem).

Utiliser la touche pour visualiser dans le sens inverse. Si on sélectionne le 1er programme l'heure de l'allumage s'affiche.

Sur le display apparaît : 1 Allumé 10,30 heures ; avec la touche +/- on change l'heure et on confirme avec MENU.

Sur le display apparaît : 1 Allumé 10,30 minutes ; avec la touche +/- on change les minutes et on confirme avec MENU. De manière analogue on règle l'heure des extinctions. La confirmation du programme est donnée en appuyant sur la touche MENU quand on lit " Sauvé " sur le display. En confirmant " Program./semaine " on devra choisir quel jour effectuer la programmation : 1 Lu ; 2 Ma ; 3 Me ; 4 Je ; 5 Ve ; 6 Sa ; 7 Di . Une fois qu'on a sélectionné le jour, en les déroulant avec les touches +/- et en confirmant avec la touche MENU, on continuera avec la programmation avec la même modalité avec la

quelle on effectue un " Program./journal. ", en choisissant pour chaque jour de la semaine si on va activer une programmation en établissant le nombre d'interventions et quelles heures.

En cas d'erreur à tout moment de la programmation on peut sortir du programme sans sauver en appuyant sur la touche 0/1 sur le display apparaît Sauvé. Si le pellet s'épuise dans le réservoir, le thermocheminée se bloque et affiche Stop Flamme.

**Signalisation réserve pellet**

Le thermocheminée sont dotés d'une fonction électronique de détection de quantité de pellet. Le système de détection de pellet, intégré à l'intérieur de la carte électronique permet au poêle de contrôler à tout moment pendant le fonctionnement combien de kilos il reste avant l'épuisement du chargement de pellet effectué. Pour un fonctionnement correct du système il est important qu'au 1er allumage (qui doit être effectué par le revendeur) la procédure suivante soit effectuée.

Avant de commencer à utiliser le système de détection du pellet il faut charger et consommer complètement un premier sac de pellet, afin d'obtenir un bref rodage du système de chargement.

Charger ensuite 15 kg de pellets. Ensuite appuyer une fois sur la touche réserve ; il restera en mémoire que 15 kg ont été chargés. A partir de ce moment le display affiche ce qui reste de pellet avec une indication décroissante en kg (15...14...13).

A chaque recharge la quantité de pellet chargé est mémorisée.

Pour mémoriser une recharge de 15 kg il suffira d'appuyer sur la touche " chargement pellet " ; pour une quantité différente ou en cas d'erreur on peut indiquer la quantité à travers le menu réserve pellet comme indiqué ci-dessous :

En appuyant pendant 2 " sur la touche MENU il apparaît REGLAGE. En appuyant sur la touche + ou - consécutivement il apparaît T° maxi. En confirmant avec la touche MENU la quantité de pellet présente apparaît + la quantité chargée (de default 15, variable avec les touches +/-). Si le pellet s'épuise dans le réservoir, le thermocheminée se bloque et affiche Stop Flamme.

**Variation chargement pellets (SEULEMENT APRES CONSEIL DU REVENDEUR)**

En appuyant pendant deux secondes sur la touche "M" depuis le télécommande et en défilant les indications à l'écran avec les touches "+" et "-", on rencontrera la description "AJOUT-PELLET". En confirmant cette fonction avec la touche du menu, on accède à un réglage du chargement des pellets, en diminuant la valeur programmée on diminue le chargement des pellets, en augmentant la valeur programmée, on augmente le chargement des pellets. Cette fonction peut être utile si le type de pellets est différent de celui pour lequel le thermocheminée a été réglé ; dans ce cas, il faut apporter une correction au chargement.

**Si cette correction ne suffisait pas, contacter le Revendeur, pour établir le nouveau mode de fonctionnement.**

**Remarque sur la variabilité de la flamme :**

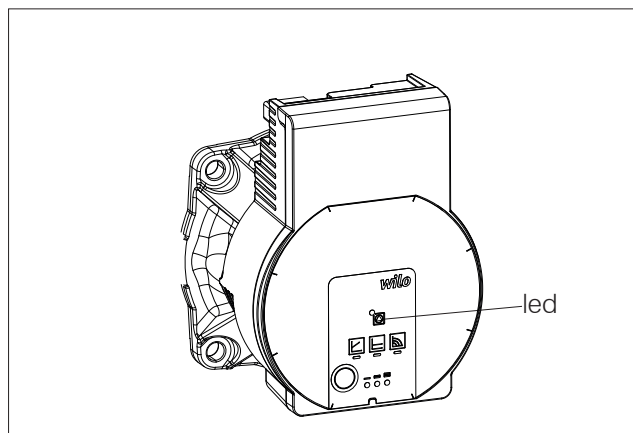
Les éventuelles variations de l'état de la flamme dépendent non seulement du type de pellet utilisé, mais aussi de la variabilité normale de la flamme du combustible solide et des entretiens réguliers du creuset effectués automatiquement par le thermocheminée (NB: ces derniers NE remplacent PAS l'aspiration nécessaire à froid que doit effectuer l'utilisateur avant l'allumage).

---

## POMPES

---

### PROPRIÉTÉS DES POMPES

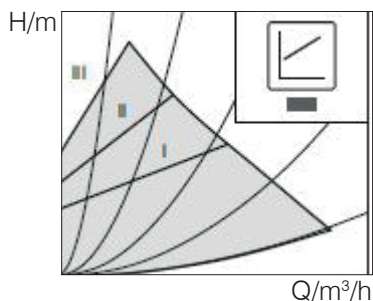




## MODES DE RÉGULATION ET FONCTIONS

### Pression différentielle variable $\Delta p-v$ (I, II, III)

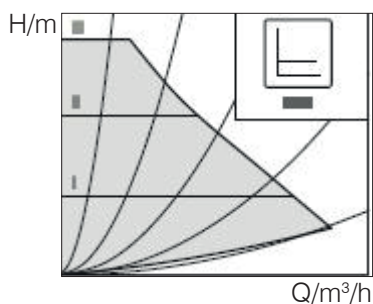
Conseillé pour les systèmes de chauffage bitube à radiateurs afin de réduire le bruit d'écoulement sur les robinets thermostatiques



La pompe réduit la hauteur manométrique de moitié lorsque le débit dans la tuyauterie baisse.  
Économie d'énergie électrique en adaptant la hauteur manométrique au débit requis et des vitesses d'écoulement réduites.  
Trois courbes caractéristiques prédéfinies (I, II, III) sélectionnables.

### Pression différentielle constante $\Delta p-c$ (I, II, III)

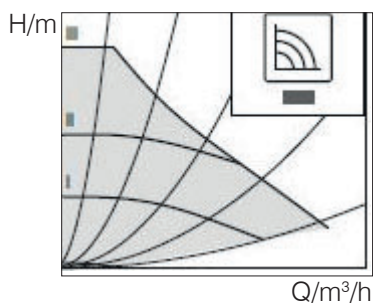
Conseillé pour planchers chauffants ou pour des tuyauteries de grandes dimensions et toutes les applications sans courbe caractéristique du réseau variable (p. ex. pompes de charge de chauffe-eau) ainsi que des systèmes de chauffage monotube avec radiateurs.



La régulation maintient la hauteur manométrique constante indépendamment du débit d'écoulement.  
Trois courbes caractéristiques prédéfinies (I, II, III) sélectionnables.

### Vitesse de rotation constante (I, II, III)

Conseillé pour des installations avec une résistance invariable qui requièrent un débit constant.



La pompe fonctionne de manière dans trois vitesses fixes prescrites (I, II, III).



**AVIS**  
**Réglage d'usine :**  
**Vitesse de rotation constante, courbe caractéristique III**

### PURGE

Activer la fonction de purge en appuyant pendant 3 secondes sur la touche de commande, puis relâcher.

- La fonction de purge démarre et dure 10 minutes.
- Les rangées de LED supérieures et inférieures clignotent en alternance à intervalle d'une seconde.

Pour annuler, appuyer pendant 3 secondes sur la touche de commande.



#### AVIS

Après la purge, l'affichage LED affiche les valeurs préalablement réglées de la pompe.

### PARAMÉTRER LE MODE DE RÉGULATION

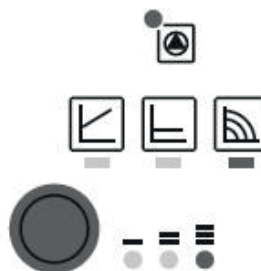
#### Sélectionner le mode de régulation

La sélection des LED pour les modes de régulation et les courbes caractéristiques correspondantes s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre.

Appuyer brièvement (env. 1 seconde) sur la touche de commande.










- Les LED indiquent le mode de régulation et la courbe caractéristique paramétrés.

Représentation des réglages possibles dans l'ordre indiqué ci-contre, à partir du réglage d'usine (vitesse de rotation constante/courbe caractéristique III).





## POMPES: INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Appuyez sur la TOUCHE	Affichage LED	Mode de régulation	Courbe caractéristique
1.		Vitesse de rotation constante	II
2.		Vitesse de rotation constante	I
3.		Pression différentielle variable $\Delta p-v$	III
4.		Pression différentielle variable $\Delta p-v$	II
5.		Pression différentielle variable $\Delta p-v$	I
6.		Pression différentielle constante $\Delta p-c$	III
7.		Pression différentielle constante $\Delta p-c$	II
8.		Pression différentielle constante $\Delta p-c$	I
9.		Vitesse de rotation constante	III

**Le 9e appui sur la touche permet de revenir au réglage d'usine (vitesse de rotation constante/ courbe caractéristique III).**

### Verrouiller/ déverrouiller les touches

Activer le verrouillage des touches en appuyant 8 secondes sur la touche de commande jusqu'à ce que les LED du réglage choisi clignotent brièvement, puis relâcher.

- Les LED clignotent en permanence à intervalle d'une seconde.
- Le verrouillage des touches est activé, les réglages de la pompe ne peuvent plus être modifiés.

La désactivation du verrouillage des touches s'effectue de la même façon que l'activation.



### AVIS

**Tous les réglages et affichages sont conservés en cas de coupure de l'alimentation électrique.**



## RAPPORTS DE DÉFAUTS

- La LED d'anomalie indique une panne.
- La pompe s'éteint (en fonction de la panne) et tente plusieurs redémarrages cycliques.

LED	PANNES	CAUSES	REMÈDE
S'allume en rouge	Blocage	Rotor bloqué	Activer le redémarrage manuel ou contacter le service après-vente
	Mise en contact/ bobinage	Bobinage défectueux	
Clignote en rouge	Sous-tension/ surtension	Alimentation électrique côté réseau trop faible/élevée	Contrôler la tension d'alimentation et les conditions d'utilisation, contacter le service après-vente
	Température excessive du module	Intérieur du module trop chaud	
	Court-circuit	Intensité moteur trop élevée	
Clignote en rouge/vert	Mode générateur	Le système hydraulique de la pompe est traversé par le flux, la pompe n'est cependant pas sous tension	Contrôler la tension d'alimentation, le débit/la pression de l'eau et les conditions ambiantes
	Fonctionnement à sec	Résence d'air dans la pompe	
	Surcharge	Moteur dur, pompe exploitée en dehors des spécifications (p. ex. température trop élevée du module). La vitesse de rotation est inférieure à celle en mode fonctionnement normal.	

## REDÉMARRAGE MANUEL

La pompe tente automatiquement un redémarrage si un blocage est détecté.

Si la pompe ne redémarre pas automatiquement.

Activer le redémarrage manuel en appuyant pendant

5 secondes sur la touche de commande, puis relâcher.

- La fonction de redémarrage se lance et dure 10 minutes max.
- Les LED clignotent les unes après les autres dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour annuler, appuyer pendant 5 secondes sur la touche de commande.



**AVIS**  
Une fois le redémarrage effectué, l'affichage LED montre les valeurs de la pompe préalablement réglées.

**TÉLÉCOMMANDE**

Elle sert à gérer toutes les fonctions ; il faut le pointer directement vers le thermocheminée.

Pour plus d'informations, contacter le REVENDEUR .

**Légende touches et display:**

 : touche allumage/extinction

**+/-** : pour augmenter /baisser les différents réglages

**A** : touche pour passer à la programmation "**EASY TIMER**"

**M** : touche pour afficher/régler la température (Set 70°C)

Indique une transmission de données de la télécommande à la carte.

Clavier bloqué, évite les mises en route non souhaitées (appuyer sur "A" et "M" en même temps pendant quelques secondes pour bloquer/débloquer le clavier).

Batterie déchargée, la remplacer en ayant soin de la remettre dans son contenant spécial.

Indique qu'on est en train de régler un allumage/extinction avec le programme "**EASY TIMER**"

Indique la température ambiante relevée par la télécommande (lors de la configuration technique de la télécommande indique les valeurs des paramètres réglés).

icône allumée: thermocheminée en phase d'allumage/travail

Indique que le thermocheminée fonctionne en sélection automatique

Indicateur du réglage de la télécommande pour thermocheminée à pellets/eau.


**UTILISATION DU PROGRAMME "EASY TIMER"** 

La nouvelle télécommande permet de gérer une nouvelle programmation horaire très intuitive et rapide à utiliser:

- **Si le thermocheminée est allumé:** on peut programmer une extinction à partir de la télécommande avec un différé pouvant aller de une à douze heures, le temps restant avant l'extinction programmée s'affichera sur l'écran du panneau synoptique.

- **Si le thermocheminée est éteint:** on peut programmer un allumage à partir de la télécommande avec un différé pouvant aller de une à douze heures, le temps restant avant l'allumage programmé s'affichera sur l'écran du panneau synoptique.


- **Réglage:** pour régler le timer continuer comme indiqué:

a) Appuyer sur la touche " A " ; l'icône s'allume  sur l'écran ce qui confirme l'accès à la programmation "Easy timer".

b) Avec les touches +/- régler le nombre d'heures souhaité, exemple:



c) Diriger la télécommande vers le récepteur du panneau synoptique.

d) Confirmer la programmation en appuyant sur la touche " A " pendant deux secondes, l'icône s'éteindra  et on verra l'indication du temps restant avant qu'intervienne la programmation "Easy timer" sur le panneau synoptique.

e) Pour annuler la programmation répéter les points a),b),c),d) en réglant le nombre d'heures à " 00H " .

**VERROUILLAGE CLAVIER** 

On peut verrouiller le clavier de la télécommande pour éviter des mises en route accidentelles non contrôlées par l'utilisateur. En appuyant en même temps sur les touches A et M, le symbole de la clé s'allumera pour confirmer que le clavier a bien été verrouillé.

Pour débloquer le clavier appuyer de nouveau sur les touches A et M en même temps.

**INDICATION PILES DECHARGÉES**

Lorsque l'icône de la batterie s'allume cela indique que les piles à l'intérieur de la radiocommande sont presque à plat, les remplacer avec trois piles du même modèle (size AAA 1,5V).

- Ne pas mélanger dans la radiocommande des piles neuves avec des piles partiellement utilisées.

- Ne pas mélanger des marques et des types différents, car chaque type et marque a des capacités différentes.

- Ne pas mélanger des piles traditionnelles et des piles rechargeables.

- Ne pas essayer de recharger des piles alcalines et zinc-carbone car risque de cassures ou d'écoulements de liquide.

**Avant d'effectuer toute manutention, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.**

Se rappeler d'aspirer le creuset avant chaque allumage

Si l'allumage échoue, ne pas répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

Attention: le pellet qui a été enlevé du creuset ne doit pas être déposé dans le réservoir.

Un entretien régulier est la base du bon fonctionnement du thermocheminée.

Le thermocheminée signale sur le panneau un message " °C fumées élevée " ou " Entret." si un nettoyage ultérieur est nécessaire. Celle-ci est anticipée par le message " Nettoyer-échang. ".

L'ABSENCE D'ENTRETIEN au moins SAISONNIER peut provoquer un mauvais fonctionnement.

D'éventuels problèmes dus à l'absence d'entretien entraîneront l'expiration de la garantie.

**NOTE:** Lors de la mise en service, le Revendeur règle une valeur de Kg de pellets consommés, après laquelle l'inscription " SERVICE UTE" apparaît sur l'écran. Le thermocheminée continue de fonctionner, mais le client final est invité à effectuer soigneusement l'entretien qui lui incombe, et qui est décrit plus haut et expliqué par le Revendeur pendant la mise en service. Pour éliminer l'inscription sur l'écran, après avoir effectué l'entretien, appuyer sur la touche chauffe-eau pendant au moins 5 secondes.

**ENTRETIEN QUOTIDIEN****Opérations à effectuer quand le thermocheminée est éteint, froid et débranché du réseau électrique.**

- Doit être effectué à l'aide d'un aspirateur, toute la procédure ne demande que quelques minutes par jour.
- Ouvrir le petit volet, extraire le creuset (1 – fig. A) et renverser les résidus dans le tiroir à cendres.
- Enlever les croûtes dans le creuset avec la petite spatule, nettoyer les éventuelles obstructions dans les fentes.
- **NE PAS DÉCHARGER LES RÉSIDUS DANS LE TIROIR DU PELLET.**
- Extraire et vider le tiroir à cendres (2 - fig B) dans un conteneur non inflammable (les cendres pourraient contenir des parties encore chaudes et/ou des braises).
- Enlever le creuset ou enlever les croûtes avec la petite spatule fournie, nettoyer les éventuelles occlusions des trous sur tous les cotés.
- Aspirer le compartiment du creuset, nettoyer les bords de contact du creuset avec son logement.
- Si nécessaire nettoyer la vitre (à froid)

**NE JAMAIS ASPIRER LES CENDRES CHAUDES car cela abîmerait l'aspirateur utilisé et cela pourrait causer un incendie.**

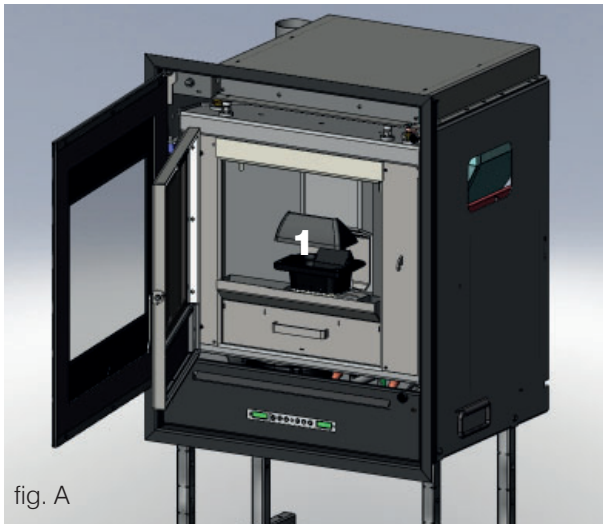


fig. A

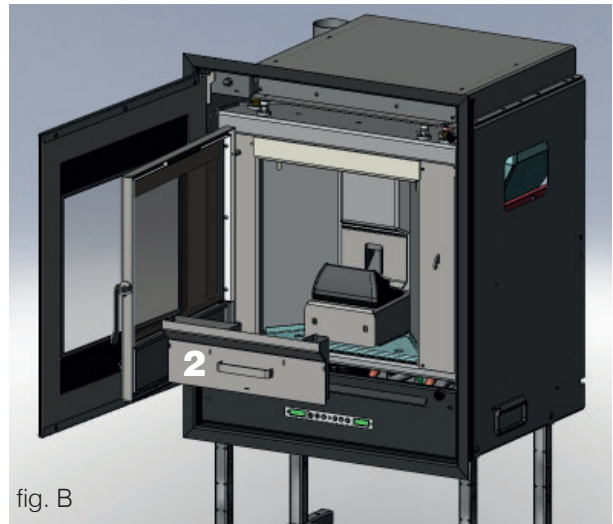


fig. B

**ENTRETIEN HEBDOMADAIRE**

- Nettoyer le foyer après avoir enlevé le tiroir à cendres (2 - fig. C) et la plaque parcours de fumée.
- Aspirer le logement du parcours de fumées
- Nettoyer le conduit de fumées avec les écouvillons en bougeant vers le haut et vers le bas les leviers métalliques correspondants.
- Nettoyer la chambre de combustion et en faisant attention l'extracteur de fumées.

**Nettoyer le conduit de fumées en procédant de la manière suivante:**

Ouvrir le volet externe et la façade inférieure, enlever les 3 vis pour ouvrir l'inspection du conduit de fumées et aspirer les résidus. La quantité de résidus qui se forme dépend du type de combustible et du type d'installation.

**N.B.:**

**1) Après l'opération veiller à bien fermer l'inspection.**

**2) Si ce nettoyage n'est pas effectué cela peut provoquer un blocage de la thermocheminée.**

### ENTRETIEN SAISONNIER (à la charge du centre d'assistance technique)

Il s'agit du nettoyage général intérieur et extérieur.

### En cas d'usage très fréquent du produit, il est conseillé de nettoyer le conduit de cheminée et le conduit de fumée tous les 3 mois.

Nettoyer dans tous les cas le système de cheminée au moins une fois par an (contrôler l'éventuelle existence d'une norme spécifique dans le pays où l'appareil est installé).

Le risque d'incendie augmente si l'on omet de réaliser les opérations régulières de contrôle et de nettoyage.

Nous recommandons de NE PAS utiliser d'air comprimé pour nettoyer le tuyau de l'entrée d'air comburant.

### PÉRIODE D'INACTIVITÉ EN ÉTÉ

Durant la période d'inutilisation du poêle, laisser toutes ses portes, ses trappes et ses couvercles fermés. Il est conseillé de retirer les granulés présents dans le réservoir.

### PIÈCES DÉTACHÉES

En cas de besoin de pièces détachées éventuelles, contacter le revendeur ou le technicien. L'utilisation de composants non d'origine expose le produit à des risques et décharge Edilkamin de toute responsabilité en cas d'éventuels dommages.

### ÉLIMINATION

À la fin de sa vie utile, mettre au rebut conformément à la législation en vigueur.



#### POUR LA FRANCE

Conformément à l'article 26 du décret législatif n°49 du 14 mars 2014, « Mise en oeuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE) »

Le symbole de la benne barrée indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets.

L'utilisateur doit donc remettre l'équipement en fin de vie aux centres communaux appropriés de collecte des déchets électrotechniques et électroniques.

Le tri approprié, afin que l'appareil soit envoyé au recyclage, au traitement puis à l'élimination compatible d'un point de vue environnemental, contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**In cas de problème, IDROPELLBOX s'arrête automatiquement en effectuant l'opération d'extinction, et à l'écran s'affiche une indication relative à la raison de l'extinction (voir les divers signalements ci-dessous).**

**Ne jamais débrancher la fiche durant la phase d'extinction pour motif de blocage.**

**En cas de blocage, pour redémarrer le thermocheminée, il faut le laisser s'arrêter (600 secondes avec signal sonore) puis appuyer sur la touche 0/1.**

**Ne pas rallumer le thermocheminée avant d'avoir vérifié la cause du blocage et avant d'avoir NETTOYÉ/VIDÉ le creuset.**

**SIGNALEMENTS DES ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE, INDICATIONS ET SOLUTIONS :**

- 1) Signalisation: PTC H2O\_PANNE**  
**Inconvénient: extinction pour cause de sonde de lecture température de l'eau en panne ou débranchée.**  
**Actions:** - Contacter le technicien.
- 2) Signalisation: Verific.extract.:** (l'alarme intervient si le capteur de tours de l'extracteur de fumées détecte une anomalie).  
**Inconvénient: Extinction pour relèvement d'anomalie des tours de l'extracteur de fumées**  
**Actions:** - Contacter le technicien.
- 3) Signalisation: Stop flamme** (intervient si le thermocouple relève une température des fumées inférieure à la valeur programmée, en interprétant cela comme une absence de flamme)  
**Inconvénient: arrêt pour chute de la température des fumées.**  
 La flamme peut être absente parce que:  
 • il n'y a plus de pellet,  
 • il y a trop de pellet et celui-ci a étouffé la flamme, vérifier la qualité du pellet (Revendeur)
- 4) Signalisation: ECHEC/ALLUMAGE :** (L'allumage échoue si, dans un délai maximum de 15 minutes, la flamme n'apparaît pas et la température de démarrage n'est pas atteinte)  
**Inconvénient: arrêt à cause de la température des fumées qui n'est pas correcte en phase d'allumage.**  
 Distinguer les deux cas suivants:  
**La flamme NE s'est PAS allumée**  
**Actions:**
  - Vérifier: - le positionnement et la propreté du creuset;
  - le bon fonctionnement de la résistance (Revendeur);
  - la température ambiante (si inférieure à 3°C utiliser un allume-feu) et l'humidité
 Essayer d'allumer avec un allume feu.  
**La flamme s'est allumée, mais après l'inscription Ar, le sigle AF s'est affiché**  
**Actions:** - Contacter le technicien.
- 5) Signalisation: NO electr.:** (ce n'est pas un défaut de thermocheminée)  
**Inconvénient: Arrêt pour manque d'énergie électrique**  
**Actions:** Vérifier le branchement électrique et les chutes de tension.
- 6) Signalisation: Panne télécom.:** (l'alarme intervient si le thermocouple est en panne ou débranché) (Revendeur).  
**Inconvénient: Arrêt à cause du thermocouple qui est en panne ou déconnecté**  
**Actions:** - Contacter le technicien.
- 7) Signalisation: °C fumées élevée:** (extinction pour température excessive des fumées)  
**Inconvénient: arrêt pour dépassement de la température maximum des fumées.**  
 Vérifier (Revendeur):
  - type de pellet,
  - conduit des fumées obstrué
  - installation incorrecte
  - "dérive" du motoréducteur.



- 8 ) Signalisation:** **ALARME TEMP. H2O**  
**Inconvénient:** **extinction pour cause de température de l'eau supérieure à 90°C**  
Une température excessive peut dépendre de :  
  - Installation trop petite : faire activer par le Revendeur la fonction ECO
  - Engorgement : nettoyer les conduits d'échange, le creuset et l'évacuation des fumées.
- 9) Signalisation:** **Verific. flux air:** (il intervient si le capteur de flux détecte le flux d'air comburant insuffisant).  
**Inconvénient:** **Arrêt pour manque dépression**  
**Le flux peut être insuffisant si la porte est ouverte ou que sa tenue n'est pas parfaite (ex : joint) ;**  
  - s'il y a problème d'aspiration de l'air ou d'expulsion des fumées
  - que le creuset est bouché ou que le capteur de flux est sale (nettoyer avec air sec).
  - Contrôler aussi le seuil du capteur de flux (dans les paramètres).
- 10) Signalisation:** **Contrôle/ batterie:**  
**Inconvénient:** **IDROPELLBOX ne s'arrête pas, mais le message s'affiche sur le display.**  
**Actions:**  
  - La batterie tampon sur la carte doit être remplacée.
- 11) Inconvénient:** **Télécommande inefficace:**  
**Actions:**  
  - rapprocher le récepteur du foyer
  - remplacer par des piles alcalines.
- 12) Inconvénient:** **Panneau display:**  
**Actions:**  
  - Contrôler branchement câble d'alimentation
  - Contrôler fusible (sur le câble d'alimentation)
  - Contrôler branchement du câble flat au display
- 13) Inconvénient:** **Eau non suffisamment chaude:**  
**Actions:**  
  - Contacter le technicien.

**REMARQUE**

Tous les signalements restent affichés jusqu'à ce que l'on intervienne sur le panneau, en appuyant sur la touche 0/1.

On recommande de ne pas faire partir le thermocheminée avant d'avoir vérifié que le problème a été éliminé.

Il est important de signaler au Revendeur, ce qui est inscrit sur le panneau.



**EDILKAMIN**  
TECNOLOGIA DEL FUOCO

[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)